

StarSweep 65

DE Originalbetriebsanleitung

EN Operating instructions

FR Manuel d'utilisation

NL Gebruiksaanwijzing

IT Manuale d'uso

ES Manual de instrucciones

PT Manual de Instruções

SV Bruksanvisning

FI Käyttöopas

NO Bruksanvisning

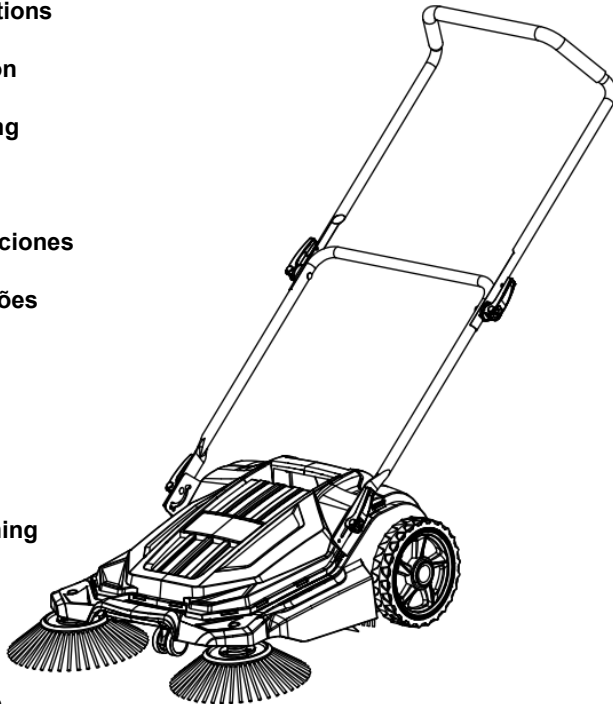
DA Betjeningsvejledning

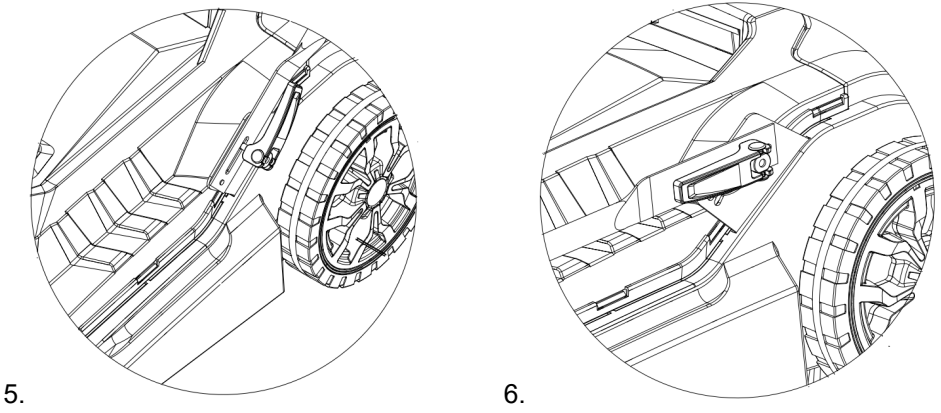
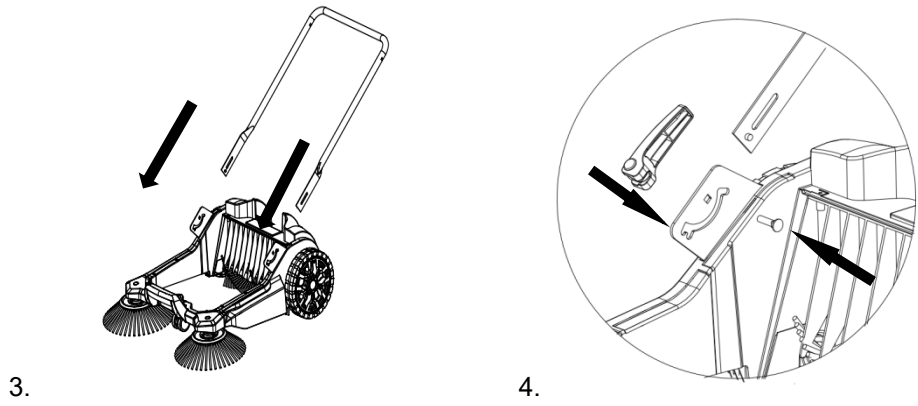
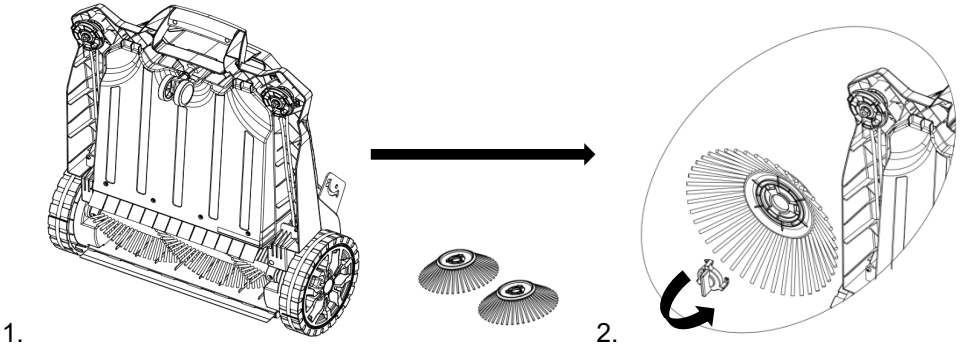
PL Instrukcja obsługi

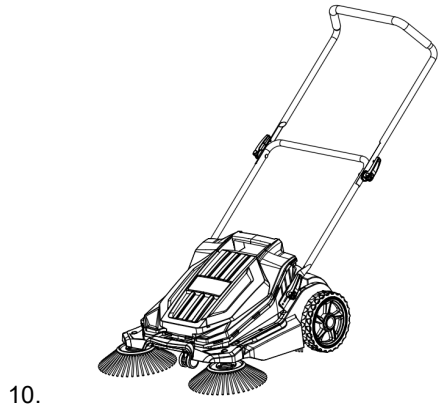
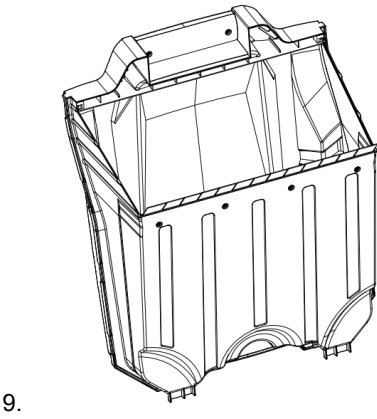
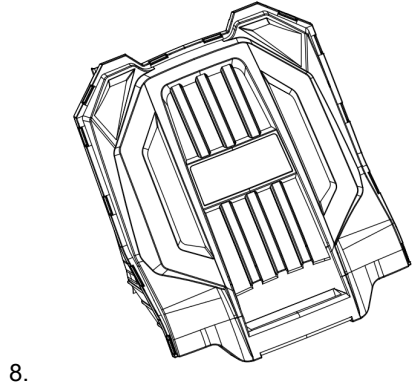
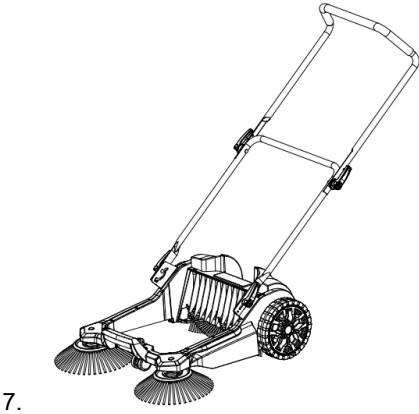
CS Návod k použití

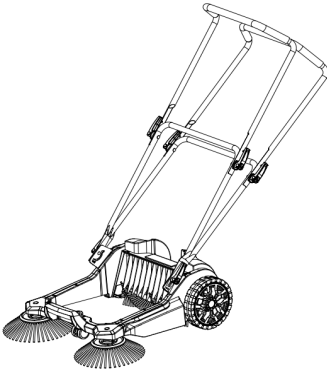
HU Kezelési útmutató

RU Руководство по эксплуатации

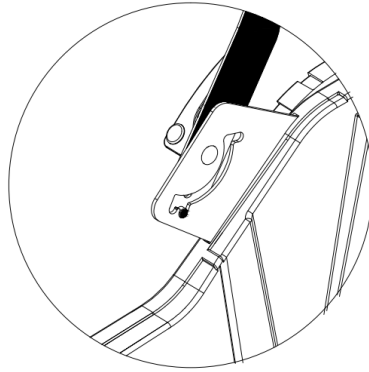




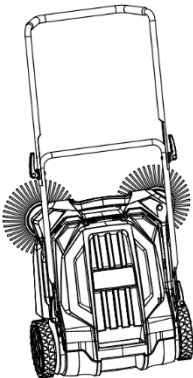




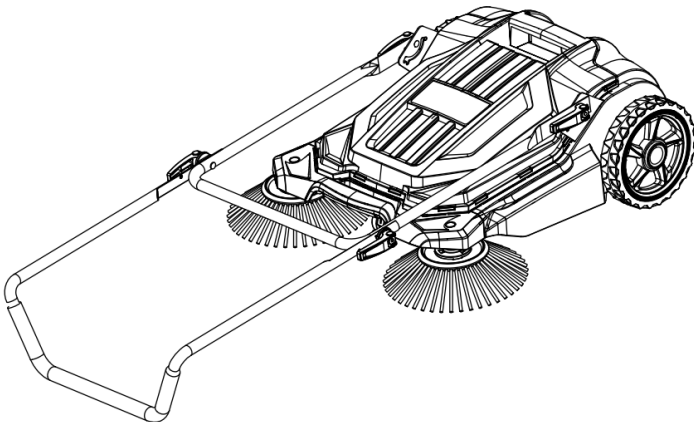
11.



12.



13.



14.

Bedienungsanleitung für die Kehrmaschine

Allgemein

Diese Bedienungsanleitung ist Teil des Gerätes **StarSweep 65** ausschließlich für das genannte Gerät gültig.

Die Bedienungsanleitung vermittelt wichtige Hinweise für den sicheren und effizienten Umgang mit dem Gerät. Voraussetzung für sicheres Arbeiten am Gerät ist die Einhaltung aller angegebenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen.

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Verwendung des Gerätes aufmerksam durch.
- Lesen Sie die Sicherheitshinweise!
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung während der Lebensdauer des Gerätes sicher und zugänglich auf.
- Geben Sie die Bedienungsanleitung an jeden nachfolgenden Besitzer oder Benutzer des Gerätes weiter

Adresse

Electrostar GmbH
Hans-Zinser-Str. 1-3
73061 Ebersbach/Fils
Germany
Tel.: +49 (0)7163 9988-100
Fax: +49 (0)7163 9988-155
info@starmix.de
www.starmix.de

Haftungsbeschränkung

Für Schäden und Folgeschäden, die durch die nachfolgend aufgeführten Punkte entstehen, übernimmt die Electrostar GmbH keinerlei Haftung:

- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile / falscher Ersatzteile / Ersatzteile, die nicht der Herstellerspezifikation entsprechen
- Eigenmächtige Änderungen, An- und Umbauten am Gerät

Gewährleistung

Es gelten die Regelungen, die in den Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Electrostar GmbH beschrieben sind.

Zielgruppe

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an den Benutzer dieser Kehrmaschine.

Bestimmungsgemäße

Verwendung

Diese Kehrmaschine ausschließlich zum Entfernen von Straßenschmutz wie z. B. Laub, Gras, Split, Sand und ähnlichen Verunreinigungen auf ebenen und harten Flächen vorgesehen.

Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.

Nicht bestimmungsgemäße

Verwendung

Jeder andere als der im Abschnitt „Bestimmungsgemäße Verwendung“ beschriebene Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet allein der Benutzer des Gerätes. Die Kehrmaschine darf nicht zum Kehren von gesundheitsgefährdenden, brennbaren oder glühenden Stoffen (Zigaretten und Streichhölzern), Flüssigkeiten, explosiven oder gefährlichen Stäuben (Ex), Säuren oder Lösungsmitteln genutzt werden. Die Kehrmaschine darf ebenfalls nicht zum Kehren von Wasser, Beton, Mörtel, Zement und gipshaltigen Stäuben verwendet werden. Auch feuchtes Kehrgut wie Schnee, Stallmist, Kuhdung und schlammige Stoffe wie z. B. Fäkalien dürfen nicht mit der Kehrmaschine gekehrt werden. Die Kehrmaschine darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen oder als Transportmittel verwendet werden.

Verantwortung des Benutzers

Ein Benutzer ist jede natürliche oder juristische Person, die die Kehrmaschine nutzt oder Dritten zur Anwendung überlässt und während der Nutzung für die Sicherheit des Benutzers oder Dritter verantwortlich ist.

- Beaufsichtigen Sie Kinder, die sich im Arbeitsumfeld befinden, um sicherzustellen, dass sie nicht damit spielen.
- Minderjährige dürfen nicht mit dem Gerät arbeiten.
- Ausgenommen sind Jugendliche über 16 Jahre, die unter Aufsicht ausgebildet werden.
- Personen, deren Reaktionsfähigkeit beeinflusst ist, z.B. durch Drogen, Alkohol oder Medikamente, dürfen keine Arbeiten mit dem Gerät ausführen.
- Personen, die sich aufgrund ihres gesundheitlichen Zustands nicht anstrengen dürfen, dürfen keine Arbeiten mit der Kehrmaschine ausführen.
- Ersetzen Sie unleserlich gewordene Beschilderung an der Kehrmaschine.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Machen Sie Verpackungsmaterial Kindern unzugänglich. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Tragen Sie weder offene, lange Haare, Krawatte, lose Kleidung noch Schmuck einschließlich Ringe.
- Achten Sie im Umgang mit der Kehrmaschine darauf, dass Verletzungsgefahr durch Hängenbleiben und Einziehen bestehen kann.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Bei der Arbeit ist das Tragen persönlicher Schutzausrüstung erforderlich, um Gesundheitsgefahren zu minimieren. Deshalb:

- Vor Beginn aller Arbeiten die jeweils benannte Schutzausrüstung ordnungsgemäß anlegen und während der Arbeit tragen.



Festes Schuhwerk

Tragen Sie festes Schuhwerk mit griffiger, rutschfester Sohle.



Feste Schutzhandschuhe

Tragen Sie feste Schutzhandschuhe.



Staubschutzmaske

Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

Transport

HINWEIS

Sichtbare Schäden an der Außenverpackung bitte sofort bei Anlieferung vom Fahrer des Paketdienstes bestätigen lassen. Wird ein Transportschaden erst beim Auspacken bemerkt, ist der Paketdienst innerhalb 24 Stunden nach Anlieferung schriftlich zu benachrichtigen, um ihn für die Schäden haftbar zu machen.

Lieferumfang

- Gerät
- Schiebebügel
- Montagematerial für Schiebebügel
- Bedienungsanleitung

Umgang mit Verpackungsmaterialien

- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial stets umweltgerecht.
- Beachten Sie die örtlichen, regional geltenden gesetzlichen Vorschriften.

Lagerung/Aufbewahrung

HINWEIS

Unsachgemäße Aufbewahrung kann zu Schäden an der Kehrmaschine führen.

- Lagern Sie das Gerät nur im gereinigten Zustand und mit einem geleerten Kehrgutbehälter.
- Platzieren Sie das Gerät so, dass die Borsten nicht abgeknickt oder verbogen werden.
- Sichern Sie das Gerät inklusive Schiebebügel gegen Umkippen, Verrutschen und somit vor Beschädigung.
- Bewahren Sie das Gerät nicht im Freien oder in feuchter Umgebung auf.

Gerät tragen



Verletzungsgefahr durch Umkippen des Schiebebügels!

Durch Umkippen des Schiebebügels kann es zu leichten Verletzungen wie z. B. Quetschen der Finger oder Blutergüssen beim Benutzer oder anderen Personen kommen.

- Halten Sie das Gerät beim Tragen so, dass der Schiebebügel nicht umkippen kann.

Gerät im Fahrzeug transportieren



Verletzungsgefahr durch unsachgemäßen Transport der Kehrmaschine!

Ein Umherschleudern des, verrutschendes oder umkippendes Gerät kann zu Verletzungen des Fahrers oder anderen Personen führen.

- Sichern Sie das Gerät mit einem Spanngurt gegen Verrutschen und Umherschleudern.

1. Platzieren Sie das Gerät im Fahrzeug an einer geeigneten Stelle.
2. Sichern Sie das Gerät mittels Spanngurt.

HINWEIS

Unsachgemäßer Transport kann zu Schäden an der Kehrmaschine führen.

Bedienung



WARNUNG

Schnittgefahr durch Glasscherben, Metall oder andere, scharfkantige Materialien!

Beim Entleeren des Kehrgutbehälters können Schnittverletzungen durch Glasscherben, Metall oder andere scharfkantige Materialien entstehen.

- Tragen Sie die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung!



VORSICHT

Gesundheitsgefährdung durch beim Kehren entstandene Stäube!

Das Einatmen von Stäuben kann die Gesundheit gefährden.

- Tragen Sie die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung!

Vor Arbeitsbeginn

- Tellerbesen und Schiebebügel montieren siehe Seite 2.
- Prüfen Sie das Gerät vor Arbeitsbeginn auf seine Funktionalität.
- Prüfen Sie den Schiebebügel auf festen Sitz.
- Prüfen Sie den Kehrgutbehälter auf festen Sitz und Zustand.
- Prüfen Sie die Tellerbesen auf festgeklemmte Teile oder Verschmutzungen.
- Prüfen Sie die Handgriffe auf Verschmutzungen und reinigen Sie diese ggf.

Betrieb

- Führen Sie das Gerät über den Schiebebügel mit beiden Händen.
- Schieben Sie das Gerät mit normaler Schrittgeschwindigkeit vorwärts.
- Entleeren Sie den Kehrgutbehälter bei Bedarf.

Kehrgutbehälter entleeren

- Entleeren Sie den Kehrgutbehälter nach jeder Anwendung.
 - Entleeren Sie den Kehrgutbehälter in regelmäßigen Abständen, um ein einwandfreies Kehrergebnis zu erzielen.
1. Ziehen Sie den Kehrgutbehälter an dem Handgriff nach oben weg.
 2. Entleeren Sie den Kehrgutbehälter vollständig.
» Achten Sie darauf, dass auch die Gehäusekanten schmutzfrei sind.
 3. Setzen Sie den leeren Kehrgutbehälter am Gerät ein.

Fehlerbehebung



WARNUNG

Schnittgefahr durch Glasscherben, Metall oder andere, scharfkantige Materialien!

Beim Entleeren des Kehrgutbehälters können Schnittverletzungen durch Glasscherben, Metall oder andere scharfkantige Materialien entstehen.

- Tragen Sie die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung!



VORSICHT

Gesundheitsgefährdung durch beim Kehren entstandene Stäube!

Das Einatmen von Stäuben kann die Gesundheit gefährden.

- Tragen Sie die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung!



VORSICHT

Verletzungsgefahr durch Umkippen des Schiebebügels!

Durch Umkippen des Schiebebügels kann es zu leichten Verletzungen wie

- z. B. Quetschen der Finger oder Blutergüssen beim Benutzer oder anderen Personen kommen.
- Halten Sie das Gerät beim Tragen so, dass der Schiebebügel nicht umkippen kann.

Trotz Einhaltung der vorgeschriebenen Wartungsarbeiten und Prüfung des Gerätes vor der Benutzung kann es zu Störungen kommen. Mögliche Störungen werden in der nachfolgenden Tabelle unter Angabe von Ursache und Abhilfe aufgelistet

Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät läuft schwer oder unruhig	Gerät verunreinigt	Gerät reinigen
	Besen blockiert	Blockierung beseitigen
	Besenantriebe verunreinigt	Besenantrieb reinigen
Borsten sind verbogen	Unsachgemäße Aufbewahrung	Gerät richtig lagern ggf. Tellerbesen tauschen

Entsorgung

- Entsorgen Sie das Gerät umweltgerecht entsprechend der regional geltenden gesetzlichen Vorschrift

SWEeper USER'S MANUAL

General

These operating instructions is part of the **StarSweep 65** device and apply exclusively to the specified device.

These operating instructions provides important information for the safe and efficient use of the machine. A requirement for safe operation of the machine is the adherence to all of the safety and operation instructions provided.

- Read the operating instructions carefully before using the appliance.
- Read the safety instructions.
- Keep the operating instructions safe and accessible during the life of the device.
- Pass the operating instructions on to each subsequent owner or user of the device.

Address

Electrostar GmbH
Hans-Zinser-Str. 1-3
73061 Ebersbach/Fils
Germany
Tel.: +49 (0)7163 9988-100
Fax: +49 (0)7163 9988-155
info@starmix.de
www.starmix.de

Limitation of Liability

Electrostar GmbH does not accept any liability for damage and consequential damage caused by the following points:

- Failure to observe the operating instructions
- Use of non-approved replacement parts / wrong spare parts / spare parts that do not correspond to the manufacturer's specification
- Unauthorized changes, additions to and modifications to the device

Warranty

The provisions that are described in the general terms and conditions of Electrostar GmbH apply.

Target group

These operating instructions are intended for the use of this sweeping machine.

Intended use

This sweeping machine is intended solely for the removal of road dirt such as leaves, grass, gravel, sand and similar contaminants on level and hard surfaces.

This device is intended for domestic use only.

Incorrect use

Any use other than that described in the section "Intended use" is not in compliance with the intended purpose. The operator of the device alone is liable for any resulting damage. The sweeping machine may not be used for sweeping hazardous, flammable or glowing substances (cigarettes and matches) liquids, explosive or hazardous dusts (ex), acids or solvents.

The sweeping machine must not be used for sweeping water, concrete, mortar, cement and plaster dust. The sweeping machine should also not be used for damp sweepings such as snow, manure, cow dung and sludge like e.g faeces.

The sweeping machine may not be used in areas where there is a risk of explosion or as a means of transport.

Responsibility of the user

A user is any individual or legal entity, who uses the sweeping machine or has it used by third parties and is responsible during its use for the safety of the user or third parties.

- Supervise children who are in the working environment, to ensure that they do not play with it.
- Minors may not work with the device. Young people over the age of 16 years who are being trained under supervision are excluded.
- Persons, whose reaction times are influenced by, e.g. drugs, alcohol or medications, may not carry out any work with the device.
- Persons who are not allowed to do strenuous work due to their health status may not work with the sweeping machine.
- Replace any signs on the sweeping machine that have become illegible.

General safety instructions

- Keep the packaging material out of the reach of children. There is a risk of suffocation.
- Do not wear long hair, ties, loose clothing or jewellery including rings.
- When handling the sweeping machine please note that there is a risk of injury from hanging or being pulled in.

General safety instructions

Personal safety equipment must be worn when working to minimise health hazards. For that reason:

- Before starting all work put on each item of specified protective equipment properly and wear it during work.



Sturdy footwear

Wear sturdy footwear with non-slip soles.



Protective gloves

Wear protective gloves.



Dust protection mask

Wear a dust protection mask.

Transportation

NOTE

Visible damage on the outer packing must be immediately confirmed on delivery by the parcel service driver. If transport damage is only noticed during unpacking, the parcel service must be notified in writing within 24 hours after delivery so that it can be liable for the damage.

Delivery scope

- Device
- Sliding bracket
- Mounting material for sliding bracket
- Operating instructions

Handling packaging materials

- Always dispose of packing in an environmentally responsible manner.
- Observe the local and regional legal provisions in force.

Storage

NOTE

Improper storage can result in damage to the sweeping machine.

- Store the device only in cleaned condition and with an emptied sweeping container.
- Place the device in such a way that the bristles cannot be kinked or bent.
- Secure the device including sliding brackets against tipping over, slipping and thus against damage.
- Do not store the device outdoors or in damp environments.

Carrying the device



CAUTION

Risk of injury through tipping over of the sliding bracket.

Tipping over of the sliding bracket may lead to slight injuries, such as jamming of the finger or haematomas in users or other persons.

- When carrying the device, hold it so that the sliding bracket cannot tip over.

Transporting the device in a vehicle



CAUTION

Risk of injury through improper transport of the sweeping machine.

Wandering, skidding or tipping of the device can result in injury to the driver or other persons.

- Secure the device with a lashing strap to prevent it from slipping and moving around.

- 1st Place the device in a suitable location in the vehicle.
- 2nd Secure the device with a lashing strap.

NOTE

Improper transport can result in damage to the sweeping machine.

Operation



WARNING

Risk of cutting due to broken glass, metal or other sharp-edged materials.

When emptying the sweeping container, cutting injuries may occur due to broken glass, metal or other sharp-edged materials.

- Wear the prescribed personal protective equipment.



CAUTION

Health impairments caused by dust resulting from sweeping.

The inhalation of dusts can endanger the health.

- Wear the prescribed personal protective equipment.

Before starting work

- Installing brush and sliding bracket, see page 2.
- Check the device to make sure that it is functioning before starting work.
- Check whether the sliding bracket fits firmly.
- Check the sweeping container to make sure it is firmly seated and in good condition.
- Check the plate brooms for jammed items or contamination.
- Check the handles for contamination and clean if necessary.

Operation

- Operate the device via the sliding bracket with both hands.
- Push the device forward at normal walking speed.
- Empty the sweeping container as needed.

Empty the sweeping container

- Empty the sweeping container after each use.
 - Empty the sweeping container at regular intervals to achieve a proper sweeping result.
- 1st Pull the sweeping container upwards by the handle.
2nd Empty the sweeping container completely.
Make sure that the enclosure sides are free of dirt.
3rd Insert the empty sweeping container on the device.

Troubleshooting



WARNING

Risk of cutting due to broken glass, metal or other sharp-edged materials.

When emptying the sweeping container, cutting injuries may occur due to broken glass, metal or other sharp-edged materials.

- Wear the prescribed personal protective equipment.



CAUTION

Health impairments caused by dust resulting from sweeping.

The inhalation of dusts can endanger the health.

- Wear the prescribed personal protective equipment.



CAUTION

Risk of injury through tipping over of the sliding bracket.

Tipping over the push bar can result in minor injuries such as e.g. crushing of the fingers or bruising of the user or other persons.

- When carrying the device, hold it so that the sliding bracket cannot tip over.

Malfunctions may occur even if the prescribed maintenance work and checks of the device before use are complied with. Possible faults are listed in the table below with specification of the cause and remedy.

Fault	Cause	Remedy
Device is running with difficulty or roughly	Device is contaminated	Clean the device
	Broom blocked	Remove blockage
	Contaminated broom drives	Clean broom drives
Bristles are bent	Improper storage	Store the device correctly and replace the plate brush if necessary

Disposal

- Dispose of the device in an environmentally friendly manner in accordance with the applicable regional regulation.

MANUEL D'UTILISATION DE LA BALAYEUSE

Généralités

Ce manuel d'utilisation fait partie de l'appareil **StarSweep 65** et est uniquement valable pour cet appareil.

Le manuel d'utilisation contient des indications importantes pour la manipulation sûre et efficace de l'appareil. La condition préalable pour un travail sûr avec l'appareil est le respect de toutes les consignes de sécurité et de manipulation.

- Lisez complètement ce manuel d'utilisation avec soin avant d'utiliser l'appareil.
- Lisez les consignes de sécurité !
- Conservez le manuel d'utilisation dans un lieu sûr pendant la durée de vie de l'appareil et assurez-vous qu'il est accessible.
- Transmettez le manuel d'utilisation à tout propriétaire ou utilisateur futur de l'appareil

Adresse

Electrostar GmbH
Hans-Zinser-Str. 1-3
73061 Ebersbach/Fils
Allemagne
Tél. : +49 (0)7163 9988-100
Fax : +49 (0)7163 9988-155
info@starmix.de
www.starmix.de

Limitation de la responsabilité

Pour les dommages et les dommages consécutifs découlant des points présentés ci-après, Electrostar GmbH n'accepte aucune responsabilité :

- non-respect du manuel d'utilisation
- utilisation de pièces de rechange non autorisées / pièces de rechange erronées / pièces de rechange ne correspondant pas aux spécifications du fabricant
- modifications de votre propre chef, montage et modification sur / de l'appareil

Garantie

Les prescriptions décrites dans les conditions commerciales générales de Electrostar GmbH s'appliquent.

Groupe cible

Ce manuel d'utilisation est destiné à l'utilisateur de cette balayeuse.

Utilisation conforme

Cette balayeuse est uniquement destinée à enlever des saletés présentes sur les voies de circulation comme le feuillage, l'herbe, les débris, le sable et autres déchets sur des surfaces planes et dures.

Cet appareil est uniquement destiné à une utilisation domestique.

Utilisation incorrecte

Toute autre utilisation que celle décrite dans le chapitre « Utilisation correcte » est considérée comme non correcte. Les dommages en résultant relèvent de la seule responsabilité de l'utilisateur de l'appareil. La balayeuse ne doit pas être utilisée pour le balayage de substances mettant en danger la santé, inflammables ou incandescentes (cigarettes et allumettes), de liquides, de poussières explosives ou dangereuses (Ex), d'acides ou de diluants.

La balayeuse ne doit pas non plus être utilisée pour le balayage d'eau, de béton, de mortier, de ciment et de poussière contenant du plâtre. Les matières à balayer comme la neige, le fumier de ferme, les bouses de vaches et les substances visqueuses comme les matières fécales ne doivent pas être traitées avec la balayeuse. La balayeuse ne doit pas être employée dans des zones explosibles ou bien comme moyen de transport.

Responsabilité de l'utilisateur

Un utilisateur est une personne naturelle ou juridique utilisant la balayeuse ou qui la transmet à un tiers et est responsable pendant l'utilisation de la sécurité de l'utilisateur ou de tiers.

- Surveillez les enfants se trouvant à proximité de la zone d'utilisation afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.
- Les mineurs ne doivent pas travailler avec l'appareil. Toutefois, les personnes âgées de plus de 16 ans et ayant été formés sous surveillance sont exempts de cette interdiction.
- Les personnes dont la capacité de réaction est influencée, par exemple par les drogues, l'alcool ou les médicaments ne doivent pas travailler avec l'appareil.
- Les personnes ne devant pas se fatiguer à cause de leur état de santé ne doivent pas effectuer de travail avec la balayeuse.
- Remplacez les indications devenues illisibles sur la machine.

Étendue de la livraison

- Appareil
- Arceau rétractable
- Matériel de montage pour l'arceau rétractable
- Manuel d'utilisation

Consignes générales de sécurité

- Les emballages doivent être mis hors d'atteinte des enfants. Il existe un risque d'étouffement !
- Ne portez pas les cheveux longs et non attachés, une cravate, des vêtements larges ni des bijoux, y compris les bagues.
- Lors de la manipulation de la balayeuse, prenez en compte le fait que des risques de blessure sont possibles suite à un accrochage et un happement.

Consignes générales de sécurité

Lors du travail, le port d'un équipement de protection est nécessaire afin de minimiser les dangers pour votre santé. Pour cette raison :

- avant de commencer quelque travail que ce soit, portez correctement l'équipement de protection nommé pendant le travail.



Chaussures solides

Portez des chaussures solides avec des semelles avec bonne accroche et ne glissant pas.



Gants solides

Portez des gants solides.



Masque à poussière

Portez un masque à poussière.

Transport

INDICATION

Les dommages visibles sur l'emballage externe doivent être confirmés immédiatement par le chauffeur du service de transport lors de la livraison. Si un dommage dû au transport n'est détecté que lors du déballage, l'entreprise chargée du transport doit être notifiée par écrit dans les 24 heures après livraison afin qu'elle puisse en être redevable.

Traitement des matériaux d'emballage

- Débarrassez-vous toujours des matériaux d'emballage en respectant l'environnement.
- Observez les règlements locaux et régionaux légaux en vigueur.

Stockage / conservation

INDICATION

Le stockage incorrect peut entraîner des dommages de la balayeuse.

- Ne stockez l'appareil qu'une fois propre et avec un container vide.
- Placez l'appareil de façon à ce que les brosses ne soient pas pliées ni courbées.
- Assurez l'appareil, arceau rétractable inclus, contre un renversement, un glissement et contre tout dommage.
- Ne stockez pas l'appareil à l'air libre ou dans un environnement humide.

Transport de l'appareil



ATTENTION

Risque de blessure en cas de renversement de l'arceau rétractable !

Le renversement de l'arceau rétractable peut causer des blessures légères comme l'écrasement des doigts ou des hématomes de l'utilisateur ou d'autres personnes.

- Lors du transport, maintenez l'appareil de façon à ce que l'arceau rétractable ne puisse pas se renverser.

Transport de l'appareil dans un véhicule



ATTENTION

Risque de blessure suite à un transport non conforme de la balayeuse !

Le glissement d'un appareil en cours de dérapage ou de renversement peut causer des blessures au chauffeur ou à d'autres personnes.

- Assurez l'appareil avec une courroie tendue contre le glissement ou le renversement.

1. Placez l'appareil dans un endroit approprié du véhicule.
2. Sécurisez l'appareil à l'aide d'une sangle.

INDICATION

Le transport incorrect peut entraîner des dommages de la balayuse.

Utilisation



AVERTISSEMENT

Risque de coupure dû à des éclats de verre, des morceaux de métal ou autres matériaux à arêtes vives !

Lors du vidage du container, peuvent se produire des coupures dues à des éclats de verre, des morceaux de métal ou à d'autres matériaux à arêtes vives.

- Portez l'équipement de protection personnelle prescrit !



ATTENTION

Risque pour la santé dû aux poussières soulevées lors du balayage !

L'inhalation de poussières peut mettre votre santé en danger.

- Portez l'équipement de protection personnelle prescrit !

Avant de commencer à travailler

- Montage des brosses rotatives et de l'arceau rétractable, voir page 2.
- Contrôlez le fonctionnement de l'appareil avant de commencer à travailler.
- Contrôlez l'assise stable de l'arceau rétractable.
- Contrôlez l'assise et l'état corrects du container à déchets.
- Contrôlez l'absence de déchets ou de saletés collés sur les brosses rotatives.
- Contrôlez l'absence de saletés sur les poignées et nettoyez-les le cas échéant.

Utilisation

- Déplacez l'appareil à l'aide de l'arceau rétractable, avec les deux mains.
- Déplacez l'appareil à vitesse normale – au pas – vers l'avant.
- Videz complètement le container à déchets de balayage si besoin est.

Vidage du container à déchets de

- Videz le container à déchets après chacune des

utilisations.

- Videz régulièrement le container à déchets afin que le balayage se fasse sans difficulté.

1. Tirez le container à déchets de balayage vers le haut au niveau de la poignée.

2. Videz complètement le container à déchets de balayage.

» Veillez à ce que les bords du bâti soient également propres.

3. Mettez le container de déchets de balayage vide en place sur l'appareil.

Dépannage



AVERTISSEMENT

Risque de coupure dû à des éclats de verre, des morceaux de métal ou autres matériaux à arêtes vives !

Lors du vidage du container, peuvent se produire des coupures dues à des éclats de verre, des morceaux de métal ou à d'autres matériaux à arêtes vives.

- Portez l'équipement de protection personnelle prescrit !



ATTENTION

Risque pour la santé dû aux poussières soulevées lors du balayage !

L'inhalation de poussières peut mettre votre santé en danger.

- Portez l'équipement de protection personnelle prescrit !



ATTENTION

Risque de blessure en cas de renversement de l'arceau rétractable !

Le renversement de l'arceau rétractable peut causer des blessures légères comme l'écrasement des doigts ou des hématomes de l'utilisateur ou d'autres personnes.

- Lors du transport, maintenez l'appareil de façon à ce que l'arceau rétractable ne puisse pas se renverser.

Malgré le respect des tâches prévues de maintenance et le contrôle de l'appareil avant son utilisation, des dysfonctionnements peuvent se produire. De possibles dysfonctionnements sont inclus dans le tableau ci-dessous avec leur cause et leur résolution

Dysfonctionnement	Cause	Dépannage
L'appareil fonctionne difficilement ou de manière bruyante	Appareil sale	Nettoyez l'appareil
	Brosse rotative bloquée	Retrait des blocages
	Entraînement de brosse sale	Nettoyez l'entraînement de balayage
Les brosses sont courbées	Conservation incorrecte	Stockez l'appareil correctement, remplacez éventuellement les brosses rotatives

Mise au rebut

- Mettez l'appareil au rebut en respectant l'environnement



GEBRUIKSAANWIJZING VEEGMACHINE

Algemeen

Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van de **StarSweep 65** en geldt uitsluitend voor dit apparaat.

De bedieningshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen voor de veilige en efficiënte omgang met het apparaat. Voorwaarde voor veilig werken is de naleving van alle aangegeven veiligheidsvoorschriften en instructies.

- Lees de gebruikshandleiding voordat u het apparaat gebruikt zorgvuldig door.
- Lees de veiligheidsvoorschriften!
- Bewaar de gebruikshandleiding tijdens de levensduur van het apparaat zorgvuldig en toegankelijk.
- Geef de gebruikshandleiding aan elke volgende eigenaar of gebruiker van het apparaat door

Adres

Electrostar GmbH
Hans-Zinser-Str. 1-3
73061 Ebersbach/Fils
Duitsland
Tel.: +49 (0)7163 9988-100
Fax: +49 (0)7163 9988-155
info@starmix.de
www.starmix.de

Aansprakelijkheidsbeperking

Voor schades en gevolgschades, die door de navolgend weergegeven punten ontstaan, aanvaardt Electrostar GmbH geen enkele aansprakelijkheid:

- Niet-naleving van de gebruikshandleiding
- Gebruik van niet-goedgekeurde reserveonderdelen / verkeerde onderdelen / onderdelen die niet voldoen aan de specificatie van de fabrikant
- Ongeoorloofde wijzigingen, uitbreidingen en verbouwingen van het apparaat

Garantiedekking

De bepalingen van de Algemene Voorwaarden van Electrostar GmbH zijn van toepassing.

Doelgroep

Deze bedieningshandleiding is gericht aan de gebruiker van deze veegmachine.

Doelmatig gebruik

Deze veegmachine is uitsluitend bestemd voor het verwijderen van straatvuil zoals bladeren, gras, gruis, zand en dergelijk vuil van vlakke en harde oppervlakken.

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Ondoelmatig gebruik

Elk ander dan in hoofdstuk "Doelmatig gebruik" beschreven gebruik geldt als ondoelmatig. Voor hieruit voortvloeiende schades is alleen de gebruiker van het apparaat aansprakelijk. De veegmachine mag niet voor het vegen van gevaarlijke, brandbare of gloeiende stoffen (sigaretten en lucifers), vloeistoffen, explosieve of gevaarlijke stofdeeltjes (Ex), zuren of oplosmiddelen worden gebruikt. De veegmachine mag ook niet worden gebruikt voor het vegen van water, beton, mortel, cement en gipshoudend stof. Nat veegmateriaal zoals sneeuw, stalmest, koemest en modderig materiaal zoals uitwerpselen mogen evenmin met de veegmachine worden geveegd. De veegmachine mag niet in explosiegevaarlijk gedeeltes of als transportmiddel worden gebruikt.

Verantwoordelijkheid van de gebruiker

Een gebruiker is iedere natuurlijke of juridische persoon, die de veegmachine gebruikt of derden deze voor gebruik ter beschikking stelt en tijdens het gebruik voor de veiligheid of derden verantwoordelijk is.

- Houd toezicht op kinderen die zich in de werkomgeving bevinden om ervoor te zorgen dat zij er niet mee spelen.
- Minderjarigen mogen niet met het apparaat werken. Uitgezonderd zijn jongeren boven de 16 jaar, die onder toezicht opgeleid worden.
- Personen waarvan het reactievermogen wordt beïnvloed, bijvoorbeeld door drugs, alcohol of medicijnen, mogen geen werkzaamheden met het apparaat verrichten.
- Personen die zich vanwege hun gezondheidstoestand niet mogen inspannen, mogen geen werkzaamheden met de veegmachine verrichten.
- Vervang onleesbaar geworden aanduidingen op de veegmachine.

Algemene veiligheidsinstructies

- Maak verpakkingsmateriaal ontoegankelijk voor kinderen. Er bestaat verstikkingsgevaar!
- Draag geen los, lang haar, stropdas, losse kleding of sieraden, waaronder ringen.
- Houd er bij het hanteren van de veegmachine rekening mee dat er een risico op letsel bestaat door blijven hangen en meetrekken.

Algemene veiligheidsinstructies

Bij de werkzaamheden is het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen vereist, om de gezondheidsrisico's tot een minimum te beperken. Daarom:

- Trek voordat u met het werk begint de aangewezen beschermingsmiddelen aan en draag deze tijdens het werk.



Stevige schoenen

Draag stevige schoenen met gripvaste anti-slipzool.



Stevige beschermende handschoenen

Draag stevige beschermende handschoenen.



Stofmasker

Draag een stofmasker.

Transport

OPMERKING

Zichtbare schade aan de omverpakking alstublieft onmiddellijk bij aflevering door de bestuurder van de koeriersdienst laten bevestigen. Indien transportschade pas tijdens het uitpakken wordt opgemerkt, moet de pakketdienst binnen 24 uur na levering schriftelijk op de hoogte worden gesteld om hem aansprakelijk te stellen voor de schade.

Leveringsomvang

- Apparaat
- Duwstang
- Bevestigingsmateriaal voor duwstang
- Gebruikshandleiding

Omgang met verpakkingsmaterialen

- Voer het verpakkingsmateriaal altijd op een milieuvriendelijke manier af.
- Neem de plaatselijke, regionaal geldende wettelijke voorschriften in acht.

Opslag/opbergen

OPMERKING

Ondeskundige opslag kan tot schade aan de veegmachine leiden.

- Berg het apparaat alleen op als het schoon is en met een geleegde opvangbak.
- Plaats het apparaat zo dat de haren niet geknikt of gebogen zijn.
- Beveilig het apparaat inclusief de duwstang tegen kantelen, wegglijden en daarmee tegen beschadiging.
- Bewaar het apparaat niet buiten of in een vochtige omgeving.

Dragen van het apparaat



VOORZICHTIG

Letselgevaar door omkiepen van de duwbeugel!

Door omkiepen van de telescopische duwbeugel kunnen er lichte verwondingen zoals bijv. beknellen van de vingers of bloedingstoringen bij de gebruiker of andere personen ontstaan.

- Houd het apparaat bij het dragen zo vast dat de duwstang niet kan omvallen.

Apparaat in een voertuig transporteren



VOORZICHTIG

Letselgevaar door ondeskundig transport van de veegmachine!

Als het apparaat wordt rondgeslingerd, wegglijdt of omvalt, kan dit letsel veroorzaken aan de bestuurder of andere personen.

- Zet het apparaat vast met een spanband om te voorkomen dat het wegglijdt of rondgeslingerd wordt.

1. Plaats het apparaat op een geschikte plek in het voertuig.
2. Zet het apparaat met een spanband vast.

OPMERKING

Ondeskundig transport kan tot schade aan de veegmachine leiden.

Bediening



WAARSCHUWING

Snijgevaar door glasscherven, metaal of anderen, scherpe materialen!

Bij het leegmaken van de opvangbak kunnen snijverwondingen door glasscherven, metaal of anderen, scherpe materialen ontstaan!

- Draag de voorgeschreven persoonlijke beschermingsmiddelen!



VOORZICHTIG

Gezondheidsrisico door bij het vegen ontstane stoffen!

Het inademen van stofdeeltjes kan de gezondheid in gevaar brengen.

- Draag de voorgeschreven persoonlijke beschermingsmiddelen!

Voor aanvang van de werkzaamheden

- Plaats de schotelbezem en de duwstang, zie pagina 2.
- Controleer de werking van het apparaat voordat u met de werkzaamheden begint.
- Controleer of de duwstang goed vastzit.
- Controleer de opvangbak op dichtheid en conditie.
- Controleer de schotelbezems op vastzittende delen of vuil.
- Controleer de handgrepen op vuil en maak ze zo nodig schoon.

Bediening

- Geleid het apparaat met beide handen via de duwstang.
- Duw het apparaat op normale loopsnelheid vooruit.
- Leeg de opvangbak indien nodig.

Opvangbak leegmaken

- Leeg de opvangbak na elk gebruik.
 - Leeg de opvangbak regelmatig voor een perfect veegresultaat.
1. Trek de opvangbak aan de handgreep omhoog.
 2. Maak de opvangbak helemaal leeg.
 - » Zorg ervoor dat ook de randen van de behuizing schoon zijn.
 3. Plaats de lege opvangbak op het apparaat.

Storingsoplossing



WAARSCHUWING

Snijgevaar door glasscherven, metaal of anderen, scherpe materialen!

Bij het leegmaken van de opvangbak kunnen snijverwondingen door glasscherven, metaal of anderen, scherpe materialen ontstaan!

- Draag de voorgeschreven persoonlijke beschermingsmiddelen!



VOORZICHTIG

Gezondheidsrisico door bij het vegen ontstane stoffen!

Het inademen van stofdeeltjes kan de gezondheid in gevaar brengen.

- Draag de voorgeschreven persoonlijke beschermingsmiddelen!



VOORZICHTIG

Letselgevaar door omkiepen van de duwbeugel!

Omvallen van de duwstang kan leiden tot kleine verwondingen zoals beknelling van vingers of kneuzingen bij de gebruiker of andere personen.

- Houd het apparaat bij het dragen zo vast dat de duwstang niet kan omvallen.

Ondanks toepassing de voorgeschreven onderhoudswerkzaamheden en controle van het apparaat voor gebruik kunnen er storingen optreden. Mogelijke storingen worden in de navolgende tabel onder vermelding van oorzaak en oplossing weergegeven

Storing	Oorzaak	Oplossing
Apparaat loopt zwaar of onregelmatig	Apparaat verontreinigd	Apparaat schoonmaken
	Bezem geblokkeerd	Blokking verwijderen
	Bezemaandrijving verontreinigd	Bezemaandrijving reinigen
Borstels zijn verbogen	Verkeerde opslag	Berg het apparaat correct op en vervang indien nodig de schotelbezems

Afvalverwijdering

- Voer het apparaat milieuvriendelijk af volgens de regionaal geldende wettelijke voorschriften

MANUALE D'USO DELLA SPAZZATRICE

In generale

Il presente manuale d'uso è parte dell'apparecchio **StarSweep 65**, valido esclusivamente l'apparecchio indicato.

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti per garantire un uso sicuro ed efficiente dell'apparecchio. Condizione essenziale per il funzionamento sicuro dell'apparecchio è il rispetto di tutte le norme di sicurezza e le istruzioni d'intervento indicate.

- Leggere attentamente il manuale d'uso prima di utilizzare l'apparecchio.
- Leggere le indicazioni di sicurezza!
- Conservare il manuale d'uso per tutta la durata dell'apparecchio in un luogo sicuro e accessibile.
- Consegnare il manuale d'uso a tutti i successivi proprietari o utilizzatori dell'apparecchio.

Indirizzo

Electrostar GmbH
Hans-Zinser-Str. 1-3
73061 Ebersbach/Fils
Germany
Tel.: +49 (0)7163 9988-100
Fax: +49 (0)7163 9988-155
info@starmix.de
www.starmix.de

Limitazione di responsabilità

Electrostar GmbH declina ogni responsabilità per danni e danni indiretti causati dai seguenti punti:

- inosservanza del manuale d'uso
- utilizzo di ricambi non omologati / ricambi non corretti / ricambi non corrispondenti alle specifiche del produttore,
- modifiche eseguite in prima persona, aggiunta o trasformazione all'apparecchio.

Garanzia

Si applicano le disposizioni che sono descritte nelle Condizioni Commerciali Generali di Electrostar GmbH.

Destinatari

Il presente manuale d'uso è rivolto agli utilizzatori di questa spazzatrice.

Uso conforme alla destinazione

La spazzatrice è destinata esclusivamente alla rimozione di sporcizia dalle strade, come ad esempio foglieame, erba, ghiaia, sabbia e impurità simili da superfici piane e dure.

Il presente apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.

Uso non conforme alla destinazione

Ogni altro impiego diverso da quello descritto nel paragrafo "Uso conforme alla destinazione" verrà considerato come non conforme alla destinazione. L'utilizzatore dell'apparecchio è l'unico responsabile degli eventuali danni. La spazzatrice non deve essere utilizzata per spazzare materiali pericolosi per la salute, infiammabili o che bruciano (sigarette, fiammiferi), liquidi, polveri esplosive o pericolose (Ex), acidi o solventi.

Inoltre la spazzatrice non deve essere utilizzata per spazzare acqua, cemento, malta, cemento e polvere di gesso. Anche spazzatura bagnata come neve, letame, sterco di vacca e sostanze fangose quali ad esempio le feci non devono essere spazzate con la spazzatrice. La spazzatrice non deve essere utilizzata in atmosfera potenzialmente esplosive o come mezzo di trasporto.

Responsabilità dell'utilizzatore

Un utilizzatore è qualsiasi persona fisica o giuridica che utilizza la spazzatrice o la mette a disposizione di terzi, nonché è responsabile durante l'uso della sicurezza dell'utilizzatore o di terzi.

- Sorvegliare i bambini che si trovano nell'ambiente di lavoro, per assicurarsi che non ci stanno giocando.
- I minori non devono utilizzare l'apparecchio ad eccezione di quanti hanno più di 16 e vengono addestrati sotto sorveglianza.
- Non possono eseguire i lavori sull'apparecchio le persone le cui capacità di reazione siano alterate, ad esempio, da droghe, alcool o farmaci.
- Coloro che, per ragioni di salute, non possono stancarsi, non possono lavorare con la spazzatrice.
- Sostituire la segnaletica illeggibile sulla spazzatrice.

Indicazioni generali di sicurezza

- Impedire ai bambini di accedere ai materiali d'imballaggio. Pericolo di soffocamento!
- Non portare capelli sciolti, cravatta, abiti larghi o gioielli, anelli compresi.
- Prestare attenzione con l'uso della spazzatrice che si corre il rischio di lesioni a causa di intrappolamento o trascinarsi.

Indicazioni generali di sicurezza

Per svolgere il proprio lavoro e ridurre al minimo i rischi per la propria salute è necessario che il personale indossi un apposito equipaggiamento per la protezione personale.

Quindi:

- Prima di iniziare tutti i lavori applicare correttamente l'equipaggiamento per la protezione personale e indossarlo durante il lavoro.



Scarpe robuste

Indossare scarpe robuste con suola antiscivolo con una buona aderenza al suolo



Guanti di protezione resistenti

Indossare guanti di protezione resistenti!



Mascherina antipolvere

Indossare una mascherina antipolvere.

Trasporto

AVVISO

I danni visibili all'imballaggio esterno devono essere prontamente confermati dalla spedizioniere alla consegna del pacco. Se vengono rilevati dei danni dovuti al trasporto al momento del disimballaggio, lo spedizioniere dovrà essere informato entro 24 ore dalla consegna per renderlo responsabile del danno subito.

Compreso nella fornitura

- Apparecchio
- Archetto di spinta
- Materiale di montaggio per archetto di spinta
- Manuale d'uso

Utilizzo del materiale da imballaggio

- Smaltire il materiale da imballaggio sempre nel rispetto dell'ambiente.
- Osservare le norme in vigore a livello locale e regionale.

Stoccaggio e conservazione

AVVISO

Una conservazione errata può provocare danni alla spazzatrice.

- Conservare l'apparecchio solo in stato pulito e con un vano di raccolta vuoto.
- Posizionare l'apparecchio in modo tale che le spazzole non si pieghino o deformino.
- Fissare l'apparecchio incluso l'archetto di spinta in modo da prevenire ribaltamento, scivolamento e danneggiamento.
- Non conservare l'apparecchio all'aperto o in un ambiente umido.

Trasportare l'apparecchio



ATTENZIONE

Rischio di lesioni dovuto al ribaltamento dell'archetto di spinta.

Il ribaltamento dell'archetto di spinta può causare lievi ferite quali ad esempio lo schiacciamento delle dita o ecchimosi all'utilizzatore oppure ad altre persone.

- Durante il trasporto tenere l'apparecchio in modo che l'archetto di spinta non possa ribaltarsi.

Trasporto dell'apparecchio a bordo del veicolo



ATTENZIONE

Rischio di lesioni dovuto al trasporto improprio della spazzatrice!

Un apparecchio che sbanda, scivola o si ribalta può comportare lesioni al conducente o ad altre persone. Fissare l'apparecchio con una cinghia di ancoraggio contro il ribaltamento e sbandamento.

1. Posizionare l'apparecchio a bordo del veicolo in un luogo adatto.
2. Fissare l'apparecchio con una cinghia di ancoraggio.

AVVISO

Un trasporto improprio può provocare danni alla spazzatrice.

Comando

AVVERTENZA

Pericolo di taglio attraverso frammenti di vetro, metallo o altri materiali taglienti!

Rischio di procurarsi delle lesioni, durante lo svuotamento del vano di raccolta, a causa di schegge di vetro, metallo o altri materiali taglienti.

- Indossare i dispositivi di protezione individuale richiesti.

ATTENZIONE

Pericolo per la salute dovuta alla polvere generata durante lo spazzamento!

L'inalazione di polveri essere nociva alla salute.

- Indossare i dispositivi di protezione individuale richiesti.

Prima dell'inizio dei lavori

- Montare le scope laterali e l'archetto di spinta, vedi pagina 2.
- Controllare la funzionalità dell'apparecchio prima di dare inizio ai lavori.
- Controllare che l'archetto di spinta sia posizionato saldamente in sede.
- Controllare che il vano di raccolta sia posizionato saldamente in sede.
- Verificare che le scope laterali non presentino componenti bloccati o sporcizia arenata.
- Verificare che le maniglie non siano sporche e pulirle se necessario.

Funzionamento

- Tenere l'apparecchio sull'archetto di spinta con entrambe le mani.
 - Spingere l'apparecchio in avanti procedendo a normale passo d'uomo.
- Svuotare all'occorrenza il vano di raccolta.

Svuotamento del vano di raccolta

- Dopo ogni uso, svuotare il vano di raccolta.
 - Svuotare il vano di raccolta ad intervalli regolari per ottenere un perfetto risultato di spazzamento.
1. Estrarre dall'alto il vano di raccolta con la maniglia.
 2. Svuotare completamente il vano di raccolta.
» Assicurarsi che i bordi della carenatura siano puliti.
 3. Montare il vano di raccolta vuoto sull'apparecchio.

Risoluzione guasti

AVVERTENZA

Pericolo di taglio attraverso frammenti di vetro, metallo o altri materiali taglienti!

Rischio di procurarsi delle lesioni, durante lo svuotamento del vano di raccolta, a causa di schegge di vetro, metallo o altri materiali taglienti.

- Indossare i dispositivi di protezione individuale richiesti.

ATTENZIONE

Pericolo per la salute dovuta alla polvere generata durante lo spazzamento!

L'inalazione di polveri essere nociva alla salute.

- Indossare i dispositivi di protezione individuale richiesti.

ATTENZIONE

Rischio di lesioni dovuto al ribaltamento dell'archetto di spinta.

Il ribaltamento dell'archetto di spinta può causare lievi lesioni, come

ad esempio lo schiacciamento delle dita o contusioni all'utilizzatore o ad altre persone.

- Durante il trasporto tenere l'apparecchio in modo che l'archetto di spinta non possa ribaltarsi.

Malgrado il rispetto dei lavori di manutenzione prescritti e il controllo dell'apparecchio prima dell'uso, possono verificarsi delle anomalie. Le possibili anomalie sono elencate nella tabella seguente, specificando la causa e il rimedio.

Guasto	Causa	Rimedio
L'apparecchio procede con difficoltà o facendo rumore	Apparecchio sporco	Pulire l'apparecchio
	Spazzole bloccate	Rimuovere il blocco
	Azionamenti delle spazzole sporchi	Pulire l'azionamento delle spazzole
Le spazzole sono piegate	Conservazione impropria	Stoccare correttamente l'apparecchio e, se necessario, sostituire le scope laterali.

Smaltimento

- Smaltire l'apparecchio nel rispetto dell'ambiente secondo le norme vigenti a livello regionale

MANUAL DE INSTRUCCIONES DE LA BARREDORA

General

Este manual de instrucciones forma parte del aparato **StarSweep 65** y es aplicable exclusivamente al aparato mencionado.

El manual de instrucciones incluye instrucciones importantes para un uso seguro y eficiente del aparato. Para trabajar de forma segura con el aparato es imprescindible cumplir todas las advertencias de seguridad e instrucciones de manipulación contenidas en el manual.

- Lea atentamente el manual de instrucciones antes del uso del aparato.
- ¡Lea las indicaciones de seguridad!
- Guarde el manual de instrucciones durante toda la vida útil del aparato de modo seguro y accesible.
- Entregue el manual de instrucciones a cada propietario o usuario posterior del aparato

Dirección

Electrostar GmbH
Hans-Zinser-Str. 1-3
73061 Ebersbach/Fils
Alemania
Telf.: +49 (0)7163 9988-100
Fax: +49 (0)7163 9988-155
info@starmix.de
www.starmix.de

Limitación de la responsabilidad

Electrostar GmbH no asume responsabilidad alguna por daños y daños consecuentes causados por algunos de los motivos expuestos a continuación:

- Incumplimiento del manual de instrucciones
- Uso de recambios no autorizados / recambios incorrectos / recambios que no cumplen las especificaciones del fabricante
- Modificaciones por iniciativa propia, anexos y transformaciones del aparato

Garantía

Se aplican las normas que se describen en las Condiciones Comerciales Generales de Electrostar GmbH.

Grupo objetivo

Este manual de instrucciones está destinado al usuario de la barredora.

Uso conforme a las prescripciones

Esta barredora está destinada únicamente a la eliminación de suciedad en el suelo, como p. ej. hojas, hierba, arena u otras suciedades similares sobre superficies planas y duras.

Este aparato está determinado exclusivamente para el uso en el hogar.

Uso no conforme a las prescripciones

Cualquier otro uso al descrito en el apartado "Uso conforme a las prescripciones" se considerará no conforme con las prescripciones. Los daños resultantes de tal uso serán responsabilidad exclusiva del usuario del aparato. La barredora no debe utilizarse para barrer sustancias tóxicas, combustibles o ignífugas (cigarrillos y cerillas), líquidos, polvos explosivos o nocivos (Ex), ácidos o disolventes. La barredora tampoco puede utilizarse para barrer agua, hormigón, mortero, cemento y polvos con contenido en yeso. Con la barredora tampoco deben barrerse sustancias húmedas como nieve, estiércol ni sustancias fangosas como p. ej. residuos fecales.

La barredora no se utilizará en áreas con peligro de explosión o como medio de transporte.

Responsabilidad del usuario

El usuario es aquella persona física o jurídica que utiliza la barredora o encarga a terceros su uso y que es responsable, durante el uso, de la seguridad del usuario o de terceros.

- Vigile a los niños que puedan encontrarse en el entorno de trabajo, para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Los menores de edad no pueden trabajar con este aparato. Quedan exceptuados los jóvenes de más de 16 años en formación y bajo supervisión.
- No podrán realizar trabajos con este aparato las personas cuya capacidad de reacción esté influenciada p. ej. por drogas, alcohol o medicamentos.
- Tampoco podrán trabajar con la barredora aquellas personas que, por razones de salud, no deban hacer esfuerzos.
- Sustituya necesariamente cualquier rótulo en la barredora que haya quedado ilegible.

Advertencias de seguridad

- El material de embalaje debe quedar fuera del alcance de los niños. ¡Peligro de asfixia!
- No debe llevar el cabello largo suelto, corbata, prendas de vestir sueltas ni joyas, anillos incluidos.
- Al trabajar con la barredora, vigile que no haya peligro de lesiones por enganchamiento y arrastre.

Advertencias de seguridad

Durante el trabajo es necesario llevar equipo de protección individual para minimizar peligros para la salud. Por ello:

- Antes de iniciar los trabajos, colóquese el equipamiento de protección prescrito correctamente y llévelo puesto durante todo el tiempo de trabajo.



Calzado firme

Lleve calzado firme y resistente con una suela antideslizante.



Guantes de seguridad resistentes

Lleve guantes de seguridad resistentes.



Mascarilla contra el polvo

Lleve mascarilla contra el polvo.

Transporte

NOTA

En caso de detectar daños visibles en el empaquetado exterior, haga que el transportista se lo confirme en la misma entrega. Si se detecta un daño de transporte tras desempaquetar la barredora, se informará por escrito al transportista en un plazo de 24 horas tras la entrega para que se responsabilice del daño.

Volumen de suministro

- Aparato
- Manillar
- Material de montaje para el manillar
- Manual de instrucciones

Manipulación del material de embalaje

- Elimine el material de embalaje siempre respetando el medio ambiente.
- Observe las normativas local o regional vigentes aplicables.

Almacenaje/Conservación

NOTA

Una conservación inadecuada puede provocar daños en la barredora.

- Almacene el aparato solo en estado limpio y con el recipiente recogedor vaciado.
- Coloque el aparato de tal forma que las cerdas de los cepillos no queden dobladas.
- Asegure el aparato, incluyendo el manillar, contra vuelco o desplazamiento, para evitar daños.
- No guarde el aparato nunca al aire libre o en entornos húmedos.

Cómo llevar el aparato



CUIDADO

¡Peligro de lesiones por vuelco del manillar!

Si se vuelca el manillar pueden producirse lesiones leves como aplastamiento de dedos o heridas, tanto en el usuario como en otras personas.

- Durante el traslado, lleve el aparato de forma que el manillar no pueda volcarse.

Transportar el aparato en el vehículo



CUIDADO

¡Peligro por transporte inadecuado de la barredora!

Un aparato no fijado que se mueva por el interior del vehículo puede causar lesiones al conductor u otras personas.

- Asegure el aparato con una correa de sujeción contra desplazamientos durante el transporte.

1. Coloque el aparato en el vehículo en un lugar adecuado.
2. Asegure el aparato con correas.

NOTA

Un transporte inadecuado puede provocar daños en la barredora.

Manejo



ADVERTENCIA

¡Peligro de cortes por cristales, metales y otros materiales cortantes!

Al vaciar el recipiente recogedor pueden producirse lesiones por cristales, metales u otros materiales cortantes.

- ¡Lleve el equipo de protección individual prescrito!



CUIDADO

¡Peligro para la salud por el polvo producido durante el barrido!

La aspiración de polvo puede ser perjudicial para la salud.

- ¡Lleve el equipo de protección individual prescrito!

Antes de iniciar el trabajo

- Montar los platos de escoba y el manillar, véase página 2.
- Compruebe la funcionalidad del aparato antes de empezar a trabajar con él.
- Compruebe que el manillar está correctamente fijado en sus soportes.
- Compruebe que el recipiente recogedor está bien colocado y en buen estado.
- Compruebe los platos de escoba en cuanto a piezas o suciedad enganchada.
- Compruebe las asas en cuanto a suciedad y límpielas si fuese necesario.

Barrido

- Desplace y guíe el aparato por el manillar con ambas manos.
- Empuje el aparato hacia delante caminando a velocidad normal.
- Vacíe totalmente el recipiente recogedor en caso necesario.

Vaciado del recipiente recogedor

- Vacíe el recipiente recogedor tras cada uso.
- Vacíe el recipiente recogedor a intervalos regulares, para lograr un resultado perfecto de barrido.
 1. Extraiga hacia arriba el recipiente recogedor por su asa.
 2. Vacíe totalmente el recipiente recogedor.
 - » Preste atención a que los bordes de la carcasa también estén limpios.
 3. Vuelva a colocar el recipiente recogedor en el aparato.

Subsanación de fallos



ADVERTENCIA

¡Peligro de cortes por cristales, metales y otros materiales cortantes!

Al vaciar el recipiente recogedor pueden producirse lesiones por cristales, metales u otros materiales cortantes.

- ¡Lleve el equipo de protección individual prescrito!



CUIDADO

¡Peligro para la salud por el polvo producido durante el barrido!

La aspiración de polvo puede ser perjudicial para la salud.

- ¡Lleve el equipo de protección individual prescrito!



CUIDADO

¡Peligro de lesiones por vuelco del manillar!

Al plegar el manillar el usuario u otras personas pueden sufrir lesiones leves como p. ej. aplastamiento de los dedos o hematomas.

- Durante el traslado, lleve el aparato de forma que el manillar no pueda volcarse.

A pesar del cumplimiento de las instrucciones de mantenimiento y comprobación del aparato antes de su uso, pueden producirse fallos. En la tabla siguiente se enumeran posibles fallos indicando la causa y su subsanación

Fallo	Causa	Subsanación
El aparato no va suave o cuesta empujarlo	Aparato sucio	Limpiar el aparato
	Escobas bloqueadas	Eliminación de bloqueo
	Accionamientos de escobas sucios	Limpiar el accionamiento de las escobas.
Las cerdas están dobladas	Conservación incorrecta	Almacenar el aparato correctamente, en caso necesario cambiar los platos de escoba

Eliminación

- Elimine el aparato respetando el medio ambiente según la normativa local vigente aplicable

MANUAL DE INSTRUÇÕES DA VARREDORA

Generalidades

Este Manual de Instruções faz parte do aparelho **StarSweep 65**, sendo válido exclusivamente para o referido aparelho.

As instruções de operação fornecem indicações importantes para manusear o aparelho com segurança e eficiência. Um requisito para trabalhar com segurança no aparelho é respeitar todas as notas de segurança indicadas e instruções de manuseamento.

- Deve ler o Manual de Instruções atentamente antes de utilizar o aparelho.
- Leia as indicações de segurança!
- Guarde o Manual de Instruções durante toda a vida útil do aparelho num local seguro e de fácil acesso.
- Entregue o Manual de Instruções ao proprietário seguinte ou utilizador do aparelho.

Endereço

Electrostar GmbH
Hans-Zinser-Str. 1-3
73061 Ebersbach/Fils
Alemanha
Tel.: +49 (0)7163 9988-100
Fax: +49 (0)7163 9988-155
info@starmix.de
www.starmix.de

Limitação de responsabilidade

O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos e danos consequenciais resultantes dos pontos a seguir referidos:

- Não observância das instruções de funcionamento
- Utilização de peças de substituição não aprovadas peças de substituição incorretas ou peças de substituição que não correspondam às especificações do fabricante;
- Alterações arbitrárias, montagens posteriores e conversões no aparelho

Garantia

Aplicam-se as condições constantes das Condições Gerais de Venda da Electrostar GmbH.

Grupos-alvo

Estas instruções de operação destinam-se ao utilizador desta varredora.

Utilização adequada

Esta varredora destina-se exclusivamente à remoção urbana de sujidade das ruas, como p. ex. folhas, ervas, detritos, areia e sujidades similares em superfícies planas e duras.

Este aparelho destina-se apenas a utilização doméstica.

Utilização indevida

Qualquer outra utilização além da descrita no parágrafo "Utilização adequada" é considerada inapropriada. O utilizador do aparelho é o único responsável pelos danos daí resultantes. A varredora não pode ser utilizada para a varredura de materiais nocivos à saúde, inflamáveis ou incandescentes (cigarros e fósforos), líquidos, pós explosivos ou perigosos (Ex), ácidos ou solventes. A varredora também não deve ser utilizada para varrer água, betão, argamassa, cimento e pós que contenham gesso. É proibido varrer materiais húmidos como neve, estrume de estábulo, estrume de vaca e materiais lamacentos como fezes. A varredora não pode ser utilizada em áreas com risco de explosão ou como meio de transporte.

Responsabilidade do utilizador

Um utilizador é uma pessoa singular ou coletiva que utiliza a varredora ou que a disponibiliza a terceiros para utilização e que é responsável durante o uso pela segurança do utilizador ou de terceiros.

- Supervisione as crianças que se encontrem no ambiente de trabalho para se certificar de que não brincam com o aparelho.
- Os menores de idade não podem trabalhar com o aparelho. A única exceção aplica-se a jovens com mais de 16 anos, que recebam formação sob supervisão.
- As pessoas cuja capacidade de reação esteja influenciada por drogas, álcool ou medicamentos, não podem realizar trabalhos com o aparelho.
- As pessoas que devido ao seu estado de saúde não devem realizar esforços, não podem realizar trabalhos com a varredora.
- Substitua as etiquetas que ficarem ilegíveis na varredora.

Indicações gerais de segurança

- Coloque o material de embalagem fora do alcance de crianças. Existe perigo de asfixia!
- Não use cabelos soltos, compridos, gravata, roupa solta nem joias e adornos, incluindo anéis.
- Ao manusear a varredora não se esqueça de que existe o risco de ferimentos por enganchamento ou agarramento.

Indicações gerais de segurança

Durante o trabalho, é preciso minimizar o uso de equipamento de proteção pessoal, para minimizar os perigos para a saúde. Por isso:

- Antes do início de todos os trabalhos, colocar corretamente o equipamento de proteção referido e usá-lo durante o trabalho.



Calçado resistente

Use calçado resistente, com sola aderente e antiderrapante.



Luvas de proteção resistentes

Use luvas de proteção resistentes.



Máscara antipoeiras

Use uma máscara anti poeiras.

Transporte

NOTA

Pedimos o favor de mandar conferir danos visíveis na embalagem exterior imediatamente após a entrega pelo motorista da empresa de transporte e entregas. Se reparar em algum dano de transporte ao desembalar, a empresa de transporte e entregas tem de ser informada por escrito no período de 24 horas após a entrega, a fim de a responsabilizar pelos danos.

Itens incluídos no fornecimento

- Aparelho
- Varão de empurrar
- Material de montagem para o varão de empurrar
- Manual de Instruções

Manuseamento dos materiais de embalagem

- Elimine o material de embalagem sempre de forma ecológica.
- Respeite as regras legais em vigor e nível local, regional.

Armazenamento/conservação

NOTA

O armazenamento incorreto pode dar origem a danos na varredora.

- Guarde o aparelho apenas em estado limpo e com um recipiente de material varrido vazio.
- Posicione o aparelho de forma que as cerdas não fiquem torcidas ou curvadas.
- Proteja o aparelho, incluindo o varão de empurrar, de quedas e, desta forma, de danos.
- Não guarde o aparelho ao ar livre nem em ambiente húmido.

Carregar com o aparelho



CUIDADO

Perigo de ferimento devido a tombo do varão de empurrar!

Com o tombo do varão de empurrar, é possível ocorrerem ferimentos ligeiros, como p. ex. esmagamento dos dedos ou hematomas, no utilizador ou em outras pessoas.

- Ao utilizar o aparelho, mantenha-o de tal forma que o varão de empurrar não possa tombar.

Transportar o aparelho no veículo



CUIDADO

Perigo de ferimento devido a transporte incorreto da varredora!

Um aparelho a balançar, deslizar ou em queda pode originar ferimentos no condutor ou em outras pessoas.

- Proteja o aparelho com um cinto tensor contra deslize e balanço.

1. Coloque o aparelho no veículo na viatura num lugar próprio.
2. Proteja o aparelho com um cinto tensor.

NOTA

O transporte incorreto pode dar origem a danos na varredora.

Operação



AVISO

Perigo de corte devido a vidro quebrado, metal ou outros materiais de arestas vivas!

Ao esvaziar o recipiente de material varrido, podem ocorrer ferimentos por corte devido a vidro quebrado, metal ou outros materiais de arestas vivas.

- Use o equipamento de proteção pessoal especificado!



CUIDADO

Perigo para a saúde ao varrer poeiras resultantes!

A inalação de poeiras pode afetar a saúde.

- Use o equipamento de proteção pessoal especificado!

Antes do início do trabalho

- Para montagem das escovas de discos e do varão de empurrar, consulte a página 2.
- Verifique o aparelho antes de iniciar o trabalho quanto à sua funcionalidade.
- Verifique o varão de empurrar quanto ao assento firme.
- Verifique o recipiente de material varrido quanto ao assento firme e ao seu estado.
- Verifique as escovas de discos quanto a peças obstruídas ou sujidade.
- Verifique os punhos quanto a sujidade e, se necessário, limpe-os.

Funcionamento

- Conduza o aparelho sobre o varão de empurrar com ambas as mãos.
- Empurre para a frente o aparelho com velocidade de passo normal.
- Esvazie completamente o recipiente de material, quando necessário.

Esvaziar o recipiente de material

- Esvazie o recipiente de material varrido após cada utilização.
- Esvazie o recipiente de material varrido regularmente, para obter um resultado de varredura perfeito.
 1. Afaste para cima o recipiente de material varrido pelo punho,
 2. Esvazie completamente o recipiente de material varrido. Certifique-se de que também os cantos da carcaça estejam sem sujidade.
 3. Coloque o recipiente de material varrido vazio no aparelho.

Eliminação de erros



AVISO

Perigo de corte devido a vidro quebrado, metal ou outros materiais de arestas vivas!

Ao esvaziar o recipiente de material varrido, podem ocorrer ferimentos por corte devido a vidro quebrado, metal ou outros materiais de arestas vivas.

- Use o equipamento de proteção pessoal especificado!



CUIDADO

Perigo para a saúde ao varrer poeiras resultantes!

A inalação de poeiras pode afetar a saúde.

- Use o equipamento de proteção pessoal especificado!



CUIDADO

Perigo de ferimento devido a tombo do varão de empurrar!

Com o tombo do varão de empurrar, é possível ocorrerem ferimentos ligeiros, como p. ex. esmagamento dos dedos ou hematomas, no utilizador ou em outras pessoas.

- Ao utilizar o aparelho, mantenha-o de tal forma que o varão de empurrar não possa tombar.

Apesar do cumprimento dos trabalhos de manutenção especificados e da verificação do aparelho antes da sua utilização, podem surgir avarias. As possíveis avarias encontram-se nas tabelas seguintes, com a indicação da causa e da solução.

Avaria	Causa	Ajuda
O aparelho funciona com dificuldade ou turbulência	Aparelho sujo	Limpar o aparelho
	Escovas bloqueadas	Eliminar o bloqueio
	Acionamentos das escovas sujos	Limpar o acionamento da vassoura.
As cerdas estão curvadas	Conservação imprópria	Armazenar o aparelho devidamente; se necessário, substituir as escovas de discos

Eliminação

- Elimine o aparelho de acordo com os regulamentos ambientais e os regulamentos locais.

BRUKSANVISNING SOPMASKIN

Allmänt

Denna bruksanvisning tillhör utrustningen StarSweep 65 och gäller uteslutande för denna produkt.

Bruksanvisningen innehåller viktiga instruktioner om säker och effektiv hantering av maskinen. Ett villkor för säkert arbete med maskinen är att du följer alla säkerhetsanvisningar och instruktioner i bruksanvisningen.

- Läs bruksanvisningen innan du använder enheten.
- Läs säkerhetsanvisningarna!
- Spara bruksanvisningen under hela enhetens livstid och ha den tillgänglig.
- Ge bruksanvisningen till alla efterföljande ägare eller användare av enheten

Adress

Electrostar GmbH
Hans-Zinser-Str. 1-3
73061 Ebersbach/Fils
Tyskland
Tel.: +49 (0)7163 9988-100
Fax: +49 (0)7163 9988-155
info@starmix.de
www.starmix.de

Begränsning av garanti

Tillverkaren tar inget ansvar för skador och följdskador som uppstår på grund av skälen nämnda nedan:

- Om bruksanvisningen inte följs
- Vid användning av icke godkända reservdelar / fel reservdelar / reservdelar som inte motsvarar tillverkarens specifikationer
- Vid ändringar, på- och ombyggnader på maskinen som utförs av kunden

Garanti

Reglerna i de allmänna villkoren för Electrostar GmbH gäller .

Målgrupp

Bruksanvisningen är avsedd för den person som använder maskinen.

Avsedd Användning

Sopmaskinen är uteslutande avsedd för avlägsnande av avfall på gator, t.ex. Löv, gräs, grus, sand och liknande föroreningar på jämna och hårda ytor.

Denna enhet är endast avsedd för hushållsbruk.

Felaktig användning

All användning som inte motsvarar Avsnitt "Avsedd användning" anses som icke avsedd användning. Den person som använder maskinen ansvarar själv för eventuella skador på grund av felaktig användning.

Sopmaskinen får inte användas för att sopa upp farliga, brandfarliga eller glödande ämnen (cigaretter och tändstickor), vätskor, explosivt eller farligt damm (Ex), syror eller lösningsmedel.

Sopmaskinen får inte heller användas för att sopa upp vatten, betong, murbruk, cement eller gipsdamm. Även vått skräp som snö, gödsel och leriga ämnen som t.ex. avföring får inte bearbetas av sopmaskinen.

Sopmaskinen får inte användas i områden med explosionsrisk eller som transportmedel.

Operatörens ansvar

En operatör är en fysisk eller juridisk person som använder sopmaskinen eller som låter andra personer använda maskinen, och som bär ansvaret för operatörens eller den andra personens säkerhet.

- Håll barn som befinner sig i närheten under uppsikt, så att de inte leker med maskinen.
- Omyndiga personer får inte arbeta med maskinen. Undantaget är tonåringar på över 16 år, som utbildas under uppsikt.
- Personer med nedsatt reaktionsförmåga, t.ex. på grund av narkotika, alkohol eller läkemedel, får inte arbeta med maskinen.
- Personer som inte får anstränga sig på grund av sitt hälsotillstånd får inte arbeta med sopmaskinen.
- Byt ut skyltar på maskinen som blivit oläsliga.

Allmänna säkerhetsanvisningar

- Förvara förpackningsmaterial utom räckhåll för barn. Tänk på kvävningrisken!
- Arbeta inte med utsläppt, långt hår, slips, löst sittande kläder eller smycken, inklusive ringar.
- Se till att det inte finns risk för att personer eller föremål fastnar eller dras in i sopmaskinen.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Personlig skyddsutrustning är obligatorisk när du arbetar med maskinen, för att minska hälsovådliga risker. Därför bör du:

- Alltid ta på dig den skyddsutrustning som anges innan du börjar arbeta och inte ta av dig den innan arbetet slutförts.



Rejåla skor

Bär rejåla skor med en halkfri sula.



Grovhandskar

Ta på dig grovhandskar.



Andningsskydd

Ta på dig ett andningsskydd.

Transport

OBS

Synliga skador på emballaget måste genast bekräftas av speditorsföretagets förare vid leverans. Om en transportskada inte märks förrän produkten packas upp måste speditorsföretaget meddelas inom 24 timmar efter leveransen, annars tar företaget inget ansvar för skadorna.

Medföljande komponenter

- Maskin
- Styre
- Monteringsmaterial för styret
- Bruksanvisning

Hantering av emballage

- Tänk på miljön när du kastar förpackningen.
- Observera lokala, regionalt gällande lagstadgade direktiv.

Lagring/förvaring

OBS

Felaktig behandling kan leda till skador på sopmaskinen.

- Lagra endast maskinen i rengjort skick och tom sopbehållaren först.
- Placera maskinen så att borstarna inte går av eller böjs.
- Se till att maskinen inklusive styret inte kan välta eller komma på glid och på så sätt skadas.
- Förvara inte maskinen utomhus eller i fuktig miljö.

Bära maskinen



SE UPP

Risk för personskador om skjutbygeln välter!

Om skjutbygeln välter kan lätta personskador uppstå, t.ex. klämskador på fingrar eller blödningar hos användaren eller andra personer.

- Greppa alltid utrustningen så att skjutbygeln inte kan välta när du bär den.

Fordonstransport av maskinen



SE UPP

Risk för personskador om sopmaskinen transporteras på ett felaktigt sätt!

Utrustning som slungas omkring, kommer på glid eller välter kan leda till att användaren eller andra personer skadas.

- Spänn fast maskinen med en rem, så att den inte kan halka eller rulla runt.

1. Placera maskinen på en lämplig plats i fordonet.
2. Spänn fast maskinen med en rem.

OBS

Felaktig transport kan leda till skador på sopmaskinen.

Användning

VARNING

Risk för skärskador på grund av glasskärvor, metallbitar och andra vassa föremål!

När du tömmer sopbehållaren kan du skära dig på glasskärvor, metallbitar och andra vassa föremål.

- Använd alltid personlig skyddsutrustning enligt föreskrift!

SE UPP

Hälsorisk på grund av det damm som utvecklas när du sopar!

Inandning av damm kan skada din hälsa.

- Använd alltid personlig skyddsutrustning enligt föreskrift!

Innan du börjar arbeta

- Montering av styret och borstplattorna se sidan 2.
- Kontrollera att maskinen fungerar som den ska innan du börjar.
- Kontrollera att styret sitter fast ordentligt.
- Kontrollera att sopbehållaren sitter säkert och är i gott skick.
- Kontrollera att borstplattorna inte blockeras av fastsittande föremål eller smuts.
- Kontrollera om handtagen är smutsiga och rengör dem vid behov.

Drift

- Förflytta maskinen genom att hålla styret i båda händerna.
- Skjut maskinen framåt i normalt gångtempo.
- Töm sopbehållaren vid behov.

Tömma sopbehållaren

- Töm sopbehållaren varje gång du använt maskinen.
 - Töm sopbehållaren med jämna mellanrum för att erhålla ett perfekt resultat.
1. Greppa sopbehållarens handtag och dra sopbehållaren uppåt.
 2. Töm sopbehållaren helt.
 - » Se till att även höljets kanter är fria från smuts.
 3. Sätt tillbaka sopbehållaren i maskinen när du har tömt den.

Åtgärda fel

VARNING

Risk för skärskador på grund av glasskärvor, metallbitar och andra vassa föremål!

När du tömmer sopbehållaren kan du skära dig på glasskärvor, metallbitar och andra vassa föremål.

- Använd alltid personlig skyddsutrustning enligt föreskrift!

SE UPP

Hälsorisk på grund av det damm som utvecklas när du sopar!

Inandning av damm kan skada din hälsa.

- Använd alltid personlig skyddsutrustning enligt föreskrift!

SE UPP

Risk för personskadorna om skjutbygeln välter!

Om styret välter kan det orsaka mindre skador som, t.ex

klämning av fingrar eller blåmärken hos användaren eller andra personer.

- Greppa alltid utrustningen så att skjutbygeln inte kan välta när du bär den.

Även om du vidtar alla serviceåtgärder och kontrollerar maskinen före bruk kan det hända att fel uppstår. En förteckning över tänkbara fel finns i nedanstående tabell, se uppgifter om orsaker och åtgärder

Fel	Orsak	Åtgärd
Maskinen går tungt eller oroligt	Maskinen är förorenad	Rengör maskinen
	Borstarna är blockerade	Åtgärda blockering
	Borststenheterna är smutsiga	Rengör borststenheterna
Borstarna är sneda	Felaktig lagring	Förvara enheten korrekt, byt ut borstplattorna vid behov

Källsortering

- Källsortera maskinen på ett miljövänligt sätt och följ regionalt gällande direktiv

LAKAISUKONEEN KÄYTTÖOPAS

yleistä

Nämä käyttöohjeet ovat osa **StarSweep 65** -laitetta ja ovat voimassa vain kyseiselle laitteelle.

Käyttöohje sisältää laitteen turvallista ja tehokasta käyttöä koskevia tärkeitä ohjeita. Kaikkien turvallisuus- ja toimintaohjeiden noudattaminen on laitteen turvallisen käytön edellytys.

- Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä.
- Lue turvallisuusohjeet!
- Säilytä käyttöohjeet turvassa ja saatavilla laitteen koko käyttöajan ajan.
- Luovuta käyttöohjeet muille laitteen omistajille tai käyttäjille

Osoite

Electrostar GmbH
Hans-Zinser-Str. 1-3
D-73061 Ebersbach/Fils
Saksa
Puh.: +49 (0)7163 9988-100
Fax: +49 (0)7163 9988-155
info@starmix.de
www.starmix.de

Vastuun rajoitus

Electrostar GmbH ei vastaa seuraavista syistä aiheutuneista vahingoista ja seurausvahingoista:

- Käyttöohjetta ei noudateta
- Ei-hyväksytyjen varaosien/väärin varaosien/valmistajan vaatimuksia vastaamattomien varaosien käytöstä
- Laitteen omavaltaiset muutokset ja lisäykset

Takuu

Electrostar GmbH:n yleisissä käyttöehdoissa kuvatut määräykset ovat voimassa.

Kohderyhmä

Käyttöohje on tarkoitettu lakaisukoneen käyttäjille.

Käyttö tarkoitus

Tämä lakaisukone on tarkoitettu vain lian poistamiseen tieltä, esim. lehdet, ruoho, sora, hiekka ja vastaava liika tasaisilla ja kovilla pinnoilla.

Tämä laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön.

Muu kuin määräystenmukainen käyttö

Muu kuin kohdassa "Määräysten mukainen käyttö" kuvattu käyttö on määräysten vastaiseksi. Niistä aiheutuvista vaurioista vastaa yksin laitteen käyttäjä. Lakaisukonetta ei saa käyttää terveydelle vaarallisten, palavien tai hehkuvien aineiden (savukkeet ja tulitikut), nesteiden, räjähtävien tai vaarallisten pölyjen (Ex), happojen tai liuottimien pois lakaisemiseen.

Lakaisukonetta ei myöskään saa käyttää veden, betonin, laastin, sementin tai kipsiä sisältävän pölyn lakaisuun. Lakaisukoneella ei saa lakaista kosteita aineita kuten lunta, navettojen lantaa, lehmän lantaa tai mutaisia materiaaleja. Lakaisukonetta ei saa käyttää räjähdysvaarallisilla alueilla eikä kuljetusvälineenä.

Käyttäjän vastuu

Käyttäjä on jokainen luonnollinen tai juridinen henkilö, joka käyttää lakaisukonetta itse tai luovuttaa sen kolmannen osapuolen käyttöön ja vastaa käyttäjän tai kolmannen osapuolen turvallisuudesta.

- Huolehdi siitä, että työympäristössä oleskelevat lapset eivät leiki laitteella.
- Alaikäiset eivät saa työskennellä laitteella. Ei koske yli 16-vuotiaita nuoria, joita koulutetaan valvonnan alaisena.
- Henkilöt, joiden reaktiokyky on alentunut esim. huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksesta, eivät saa käsitellä laitetta.
- Jos terveydentila estää rasituksen, henkilö ei saa työskennellä koneella.
- Uusi lakaisukoneen lukukelvottomat kilvet.

Yleisiä turvallisuusohjeita

- Pidä pakkausmateriaalit poissa lasten ulottuvilta. Tukehtumisen vaara!
- Suojaa pitkät hiukset, aläkä käytä solmiota, väljiä vaatteita tai koruja, sormukset mukaan luettuna.
- Huomaa loukkaantumisen vaara kiinni jäämisen tai sisään vetämisen seurauksena, kun käsittelet lakaisukonetta.

Yleisiä turvallisuusohjeita

Työskenneltäessä on käytettävä henkilökohtaisia suojavarusteita terveysvaarojen minimoimiseksi. Siksi:

- Pue päälle tarvittavat suojavarusteet ennen työn aloittamista ja käytä niitä työskentelyn aikana.



Umpijalkineet

Käytä tukevia kenkiä, joissa on luistamaton, liukumaton pohja.



Suojakäsineet

Käytä suojakäsineitä.



Pölysuojanaamari

Käytä pölysuojanaamaria.

Kuljetus

OHJE

Ilmoita ulkopakkauksen näkyvistä vaurioista heti lähetyksen toimittajalle. Jos kuljetusvaurio havaitaan vasta purettaessa pakkausta, siitä on ilmoitettava kuljetusyriykselle kirjallisesti 24 tunnin kuluessa toimituksesta, jotta kuljetusyrittäjä vastaa vaurioista.

Toimituksen sisältö

- Laite
- Työntöaisa
- Työntöaisan asennusmateriaali
- Käyttöohje

Pakkausmateriaalien käsittely

- Huomioi aina ympäristö, kun hävität pakkausmateriaalia.
- Noudata paikallisia, alueellisia lakeja.

Varastointi/säilytys

OHJE

Asiaton säilytys voi vahingoittaa lakaisukonetta.

- Puhdista kone ja tyhjennä säiliö ennen varastointia.
- Aseta laite niin, että harjat eivät taitu tai vääny.
- Estä koneen ja työntöaisan kaatumisen, liukumisen ja siten vaurioituminen.
- Älä säilytä laitetta ulkona tai kosteassa ympäristössä.

Laitteen kantaminen



VARO

Loukkaantumisaara työntöaisan kallistuessa!

Työntöaisan kallistuminen voi aiheuttaa käyttäjän tai muiden henkilöiden lievän loukkaantumisen, esim. sormien jäämisen puristuksiin tai verenpurkauksia.

- Kun kannat laitetta, pidä se niin, että säädettävä työntöaisa ei voi kallistua.

Kuljeta laite ajoneuvossa



VARO

Lakaisukoneen virheellinen kuljetus voi johtaa loukkaantumiseen!

Sinkoileva, liukuva tai kaatuva laite voi vahingoittaa kuljettajaa tai muita henkilöitä.

- Kiinnitä laite kirstyshihnalla, jotta se ei pääse liukumaan ja sinkoutumaan ympäriinsä.

1. Sijoita laite sopivaan paikkaan ajoneuvoon.
2. Varmista laite sidontahihnalla.

OHJE

Asiaton kuljetus voi vahingoittaa lakaisukonetta.

Käyttö

VAROITUS

Lasinsirpaleet, metallit tai muut teräväreunaiset materiaalit voivat viiltää!

Lasinsirpaleet, metallit tai muut teräväreunaiset materiaalit voivat viiltää tyhjennettäessä säiliötä.

• Käytä ohjeiden mukaisia henkilökohtaisia suojavarusteita!

VARO

Lakaistaessa nouseva pöly vaarantaa terveyden!

Pölyn hengittäminen voi vaarantaa terveyden.

• Käytä ohjeiden mukaisia henkilökohtaisia suojavarusteita!

Ennen töiden aloittamista

- Asenna pyörivät harjat ja työntöaisa, katso sivu 2.
- Tarkasta laitteen toiminta ennen töiden aloittamista.
- Tarkista, että työntöaisa on tiukasti paikallaan.
- Tarkasta säiliön kiinnitys ja kunto.
- Tarkista, ettei pyörivissä harjoissa ole tukoksia tai likaa.
- Tarkista kahvojen likaisuus ja puhdista tarvittaessa.

Lakaiseminen

- Työnnä konetta kahdella kädellä työntöaisasta.
- Työnnä konetta eteenpäin normaalia kävelyvauhtia.
- Tyhjennä säiliö tarvittaessa.

Säiliön tyhjentäminen

- Tyhjennä säiliö aina käytön jälkeen.
- Tyhjennä säiliö säännöllisesti, jolloin lakaisutulos on moitteeton.
- 1. Vedä säiliö kahvasta ylöspäin pois.
- 2. Tyhjennä säiliö täysin.
 - » Tarkasta, että kotelon reunoisakaan ei ole likaa.
- 3. Aseta tyhjä säiliö laitteeseen.

Ongelmien korjaaminen

VAROITUS

Lasinsirpaleet, metallit tai muut teräväreunaiset materiaalit voivat viiltää!

Lasinsirpaleet, metallit tai muut teräväreunaiset materiaalit voivat viiltää tyhjennettäessä säiliötä.

• Käytä ohjeiden mukaisia henkilökohtaisia suojavarusteita!

VARO

Lakaistaessa nouseva pöly vaarantaa terveyden!

Pölyn hengittäminen voi vaarantaa terveyden.

• Käytä ohjeiden mukaisia henkilökohtaisia suojavarusteita!

VARO

Loukkaantumisvaara työntöaisan kallistuessa!

Työntöaisan kaatuminen voi aiheuttaa pieniä vammoja,

esim. sormien ruhjevammoja tai mustelmia käyttäjälle tai muille ihmisille.

• Kun kannat laitetta, pidä se niin, että säädettävä työntöaisa ei voi kallistua.

Häiriöt ovat mahdollisia vaikka laite huolletaan ja tarkastetaan ohjeiden mukaisesti. Mahdolliset häiriöt, niiden syyt ja korjaukset luetellaan seuraavassa taulukossa.

Häiriö	Syy	Korjaus
Laitte liikkuu raskaasti tai epätasaisesti	Laitte liikainen	Laitteen puhdistaminen
	Harjojen pyöriminen estynyt	Esteen poistaminen
	Harjojen käyttölaitteet likaiset	Puhdista harjojen käyttölaite
Harjakset ovat vääntyneet	Väärä säilytys	Säilytä laitetta oikein, vaihda tarvittaessa pyörivät harjat

Hävittäminen

- Hävitä laite ympäristöä vahingoittamatta paikallisesti voimassa olevien määräysten mukaan.

FEIEMASKIN BRUKSANVISNING

Generelt

Denne betjeningsanvisningen er en del av StarSweep 65 og gjelder kun for den angitte enheten.

Betjeningsanvisningen inneholder viktige henstillinger for en trygg og effektiv omgang med maskinen. En forutsetning for trygt arbeid med maskinen er at alle oppgitte henstillinger ang. sikkerhet og hvordan en skal gå fram, overholdes.

- Les betjeningsanvisningen nøye før du bruker enheten.
- Les henstillingene ang. sikkerhet!
- Oppbevar betjeningsanvisningen under hele enhetens levetid trygt og tilgjengelig.
- Gi betjeningsanvisningen til enhver påfølgende eier eller bruker av enheten videre

Adresse

Electrostar GmbH
Hans-Zinser-Str. 1-3
73061 Ebersbach/Fils
Tyskland
Tel.: +49 (0)7163 9988-100
Faks: +49 (0)7163 9988-155
info@starmix.de
www.starmix.de

Begrensning i ansvar

For skader og følgeskader forårsaket av at de følgende punktene ikke er overholdt, tar ikke Electrostar GmbH på seg noe ansvar:

- Manglende overholdelse av betjeningsanvisningen
- Bruk av uautoriserte deler/ikke-originale reservedeler/ reservedeler som ikke oppfyller produsentens spesifikasjoner
- Uautoriserte endringer, tillegg eller ombygging av maskinen

Garanti

Det gjelder reglene som er i Electrostar GmbHs generelle vilkår beskrevet.

Målgruppe

Innholdet i denne betjeningsanvisningen er rettet mot feiemaskinens brukere.

Tiltenkt Bruk

Denne feiemaskinen er kun beregnet på fjerning av smuss fra vei, slik som løv, gress, grus, sand og liknende smuss fra flate og harde overflater.

Denne enheten er kun beregnet til hjemmebruk.

Utisiktet bruk

Alt annet enn den bruken som er beskrevet i avsnittet „Bruk i strid med det maskinen er beregnet på å brukes til“ er i strid med det maskinen er beregnet på å brukes til. Bare maskinens bruker er ansvarlig for skader som følge av slik bruk. Feiemaskinen får ikke benyttes til feiing av farlige, brennbare eller glødende materiale (sigaretter og fyrstikker), væsker, eksplosivt eller farlig støv (Ex), syrer eller løsningsmidler.

Feiemaskinen får heller ikke brukes til å feie vann, betong, mørtel, sement eller støv som inneholder gips. Heller ikke fuktig avfall som snø, stallgjødsel, kumøkk og gjørmete materialer som f.eks. avføring får feies opp med feiemaskinen.

Feiemaskinen får ikke benyttes i eksplosjonsfarlige områder eller som et transportmiddel.

Brukerens ansvar

En bruker er enhver fysisk eller juridisk person som bruker feiemaskinen eller gjør den tilgjengelig for bruk av andre og er under bruk ansvarlig for sin egen og andres sikkerhet.

- Hold tilsyn med barn i nærheten av arbeidsmiljøet, for å sikre at de ikke leker med maskinen.
- Mindreårige får ikke arbeide med maskinen. Unge over 16 år som får opplæring under tilsyn er unntatt fra regelen.
- Personer, hvis reaksjonsevnen er påvirket av f.eks. medikamenter, alkohol eller narkotika, får ikke utføre arbeid med maskinen.
- Personer som ikke kan anstrenge seg på grunn av sin helsetilstand, får ikke utføre noe arbeid med maskinen.
- Skift ut skilt på maskinen som har blitt uleselige.

Generelle henstillinger ang. sikkerhet

- Gjør emballasjemateriale utilgjengelig for barn.
- Fare for kvelning!
- Gå ikke med langt, utslått hår, slips, løstsittende klær eller smykker, inkludert ringer når du arbeider med maskinen.
- Vær under omgang med feiemaskinen påpasselig med at det er fare for personskader som følge av at en blir hengende eller drat inn i maskinen.

Generelle henstillinger ang.

Under arbeidet er det å ha på seg personlig verneutstyr nødvendig for å redusere helsefarene. Derfor:

- Før arbeidet starter må det nevnte verneutstyret settes på som seg hør og bør og en må beholde dette på så lenge arbeidet varer.



Solide sko

Ha på deg solide sko med sklisikre og glidfaste såler.



Solide vernehansker

Ha på deg solide vernehansker.



Støvmaske

Ha på deg støvmaske.

Transport

OBS!

Få umiddelbart av føreren som leverer pakken bekreftelse i tilfelle synlig skade på den ytre emballasjen. Dersom du oppdager skader under frakt først når du pakker ut maskinen, skal dette meldes fra om skriftlig til spedisjonsforetaket innen 24 timer etter levering, for å gjøre dette ansvarlig for skaden.

Leveransens omfang

- Enhet
- Skyvebøyle
- Monteringsmateriale for skyvebøyle
- Betjeningsanvisning

Håndtering av emballasjemateriale

- Sørg for at emballasjemateriale avhendes på en miljøvennlig måte.
- Følg lokalt, regionalt gjeldende forskrifter.

Lagring/oppbevaring

OBS!

Ukyndig oppbevaring vil kunne føre til skader på feiemaskinen.

- Lagre maskinen kun i ren tilstand og med tomt oppsamlere for oppfeiet material.
- Plasser maskinen slik at børstene ikke kan bli knekt eller bøyd.
- Sikre maskinen, inkl. skyvebøylene, mot velt, forskyvelse og dermed mot skader.
- Oppbevar ikke maskinen ute i det fri eller i fuktige omgivelser.

Å bære maskinen

⚠ FORSIKTIG

Fare for personskader dersom skyvebøylene velter!

Dersom skyvebøylene velter, vil det kunne føre til personskader, slik som f.eks. at fingre kommer i klem eller bruker eller andre påføres sår.

- Hold maskinen på en slik måte når du bærer den at ikke skyvebøylene kan velte.

Enheten i kjøretøyet transportere

⚠ FORSIKTIG

Fare for personskader som følge av ukyndig frakt av maskinen!

Hvis enheten beveger seg hit og dit, glir av gårde eller velter, kan det føre til at sjåføren eller andre personer kommer til skade.

- Fest maskinen med en strekksele (stropp) for å hindre glidning og bevegelser hit og dit.

1. Plasser maskinen på et egnet sted i bilen.
2. Fest maskinen ved hjelp av strekksele (stropp).

OBS!

Ukyndig transport vil kunne føre til skader på feiemaskinen.

Betjening

ADVARSEL

Fare for kuttskader pga. skår av glass, metall eller andre skarpe materialer!

Når oppsamleren for oppfeiet materiale skal tømmes, vil det kunne oppstå kuttskader pga. skår av glass, metall eller andre skarpe materialer.

- Ha på deg foreskrevet personlig verneutstyr!

FORSIKTIG

Helsefare forårsaket av støv som oppstår under feiing!

Å puste inn støv kan være skadelig for helsen.

- Ha på deg foreskrevet personlig verneutstyr!

Før arbeidet settes i gang

- For å montere feievalsene og skyvebøylen, se side 2.
- Test hvorvidt maskinen virker som den skal før arbeidet settes i gang.
- Sjekk at skyvebøylen sitter godt.
- Sjekk at oppsamleren for oppfeiet materiale sitter godt og er i god stand.
- Sjekk feievalsene for fastlagte deler eller smuss.
- Sjekk håndtakene for tilsmussing og gjør dem om nødvendig rene.

Drift

- Før maskinen over skyvebøylen med begge hender.
- Skyv maskinen med vanlig skritthastighet framover.
- Tøm avfallsbeholderen etter behov.

Tøm oppsamler

- Tøm oppsamleren for oppfeiet materiale etter hver gangs bruk.
- Tøm oppsamleren for oppfeiet materiale i jevnlige intervaller, for å oppnå et perfekt feieresultat.
 1. Dra av oppsamleren for oppfeiet materiale ved hjelp av håndtaket.
 2. Tøm oppsamleren for oppfeiet materiale helt. Pass på at også kabinettets kanter er smussfrie.
 3. Sett den tomme oppsamleren inn i maskinen.

Utbedring av feil

ADVARSEL

Fare for kuttskader pga. skår av glass, metall eller andre skarpe materialer!

Når oppsamleren for oppfeiet materiale skal tømmes, vil det kunne oppstå kuttskader pga. skår av glass, metall eller andre skarpe materialer.

- Ha på deg foreskrevet personlig verneutstyr!

FORSIKTIG

Helsefare forårsaket av støv som oppstår under feiing!

Å puste inn støv kan være skadelig for helsen.

- Ha på deg foreskrevet personlig verneutstyr!

FORSIKTIG

Fare for personskader dersom skyvebøylen velter!

Skyvebøylen som velter kan forårsake mindre skader som f.eks. knusing av fingre eller blåmerker for brukeren eller andre personer.

- Hold maskinen på en slik måte når du bærer den at ikke skyvebøylen kan velte.

Trass i at det foreskrevde vedlikeholdsarbeidet og testingen av maskinen før bruk overholdes, vil det kunne oppstå feil. Potensielle feil er listet opp i følgende tabell under omtale av årsak og botemiddel

Feil	Årsak	Botemiddel
Maskinen går tregt eller urolig	Maskinen er tilsmusset	Gjør maskinen ren
	Kostene er blokkert	Opphev blokkering
	Kostenes drivverk er tilsmusset	Gjør kostenes drivverk ren
Børsten er bøyd	Ukyndig oppbevaring	Oppbevar enheten riktig, bytt ut feievalsene etter behov

Avhendelse

- Avhend enheten på en miljøvennlig måte i tråd med regionale forskrifter

BETJENINGSVEJLEDNING TIL SWEEPER

Generelt

Denne vejledning er en del af **Star Sweep 65** og gælder udelukkende for den pågældende maskine.

Vejledningen indeholder vigtige oplysninger om sikker og effektiv brug af enheden. Det er en forudsætning for at arbejde sikkert på og med enheden, at man følger og overholder alle angivne sikkerhedsanvisninger og vejledninger.

- Læs omhyggeligt betjeningsvejledningen, før enheden tages i brug.
- Læs sikkerhedsanvisningerne!
- Sørg for, at betjeningsvejledningen er tilgængelig i hele produktets levetid.
- Ved overdragelse af enheden til tredjepart skal betjeningsvejledningen medfølge

Adresse

Electrostar GmbH
Hans-Zinser-Str. 1-3
D-73061 Ebersbach/Fils
Tyskland
Tlf.: +49 (0)7163 9988-100
Fax: +49 (0)7163 9988-155
info@starmix.de
www.starmix.de

Ansvarsbegrænsning

Electrostar GmbH påtager sig intet ansvar for skader og følgeskader, der opstår som følge af efterfølgende, anførte punkter:

- Hvis man ikke følger eller overholder vejledningen
- Brug af uautoriserede dele/forkerte reservedele/reservedele, der ikke overholder producentens specifikationer
- Uautoriserede ændringer, tilføjelser eller ombygninger af eller på enheden

Garanti

Reglerne, som er beskrevet i Electrostar GmbH's vilkår og betingelser, er gældende.

Målgruppe

Denne vejledning henvender sig til brugeren af denne fejmaskine.

Tilsigtet brug Anvendelse

Denne fejmaskine er kun beregnet til fjernelse af affald på gade og vej, som f.eks. blade, græs, grus, sand og lignende forurenende materialer på flade, hårde overflader.

Denne enhed er kun beregnet til brug i private hjem.

Utilsigtet brug

Enhver anden brug, end den som er beskrevet afsnittet "Tilsigtet brug," anses for at være utilsigtet. Brugeren af enheden er alene ansvarlig for deraf følgende skader.

Fejemaskinen må ikke anvendes til fejning af farlige, brændbare eller glødende materialer (cigaretter og tændstikker), væsker, eksplosiver eller farligt støv (Ex), syrer eller opløsningsmidler.

Fejemaskinen må heller ikke bruges til at feje vand, beton, mørtel, cement og støvholdigt gips. Fugtige fejninger som sne, staldgødning, komøg og mudrede materialer som f.eks. fækalier må ikke fejes op med fejmaskinen. Fejemaskinen må ikke anvendes i farlige områder, eller som transportmiddel.

Brugerens ansvar

En bruger er en fysisk eller juridisk person, der bruger fejmaskinen, eller stiller den til rådighed for tredjepart og er under brugens ansvarlig for sikkerheden for brugeren eller tredjepart.

- Man skal overvåge børn, der befinder sig i arbejdsmiljøet, for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Mindreårige må ikke arbejde med enheden. Dette gælder ikke unge over 16, der uddannes under opsyn.
- Personer, hvis reaktionsevne er påvirket, fx af narkotika, alkohol eller medicin må ikke udføre noget arbejde med enheden.
- Personer, der ikke må anstrenge sig på grund af deres sundhedstilstand, må ikke udføre noget arbejde med fejmaskinen.
- Udskift skilte eller mærkater på fejmaskinen, som er blevet ulæselige.

Generel sikkerhed

- Sørg for, at emballagen ikke er tilgængelig for børn. Der er fare for kvælning!
- Undgå at have eller bære løst, langt hår, slips, løst tøj eller smykker, herunder ringe.
- Vær, under håndteringen af fejmaskinen, opmærksom på risikoen for skader ifm. at hænge fast, eller at blive trukket ind i maskinen

Generel sikkerhed

Det er obligatorisk at bære personlige værnemidler under arbejdet, for at minimere sundhedsrisici. Derfor:

- Sørg for, at iføre dig passende og korrekte værnemidler før og under arbejdet



Solide sko

Bær robuste sko med en ru, skridsikker sål.



Kraftige handsker

Bær kraftige handsker.



Støvmaske

Bær en støvmaske.

Transport

BEMÆRK

Ved levering af varen, skal du omgående anmelde evt. synlige skader til pakketjenestens chauffør. Hvis du straks lægger mærke til en transportskade ved udpakningen, skal dette anmeldes skriftligt til pakketjenesten senest 24 timer efter leveringen, såfremt denne skal gøres ansvarlig for skaden.

Levering

- Apparat
- Skubbebøjle
- Montagematerial für Schiebebügel
- Brugervejledning

Håndtering af emballagematerialer

- Sørg for bortskaffelse af emballage på en miljøvenlig måde.
- Overhold lokale, regionale gældende regler

Opbevaring/oplagring

BEMÆRK

Forkert opbevaring kan forårsage skader på fejmaskinen.

- Opbevar kun enheden i ren tilstand og med tomt affaldsbeholder
- Placer enheden, så børstens hårene ikke er bøjet eller knækker.
- Fastgør enheden inkl. teleskop-skubbehandtaget, så den ikke vælter eller glider og dermed er sikret mod skader.
- Opbevar ikke enheden i et udendørs eller fugtigt miljø.

Bær enheden



ADVARSEL

Fare for skade ved væltning af skubbebøjlen!

Væltning af skubbebøjlen kan medføre mindre skader som f.eks. klemme fingre eller blå mærker til brugeren eller andre personer.

- Når du bærer maskinen, så bær den, så teleskophåndtaget ikke vælter!

- **Transport af enheden i en bil transportieren**



ADVARSEL

Forkert transport af fejmaskinen kan medføre fare for personskader!

Hvis maskinen vælter, rutsjer eller kastes rundt, kan det forårsage skader på føreren eller andre personer.

- Fastgør enheden med en rem eller strop for at forhindre det rutsjer eller kastes rundt.

1. Placer enheden på et egnet sted i køretøjet.
2. Fastgør maskinen med en strop eller rem.

BEMÆRK

Forkert transport kan beskadige fejmaskinen.

Betjening

ADVARSEL

Fare for at blive skåret af glasskår, metal eller andre skarpkantede materialer!

Når du tømmer affaldsbeholderen, kan der forekomme glasskår, metalsplinter eller andre skarpe materialer.

- Bær passende personlige værnemidler!

ADVARSEL

Det kan være forbundet med sundhedsfare at feje støv!

Indånding af støv kan være sundhedsskadeligt.

- Bær passende personlige værnemidler!

Før arbejdet påbegyndes

- Samling af skivebørste og skubbestang: Se side 2.
- Tjek af maskinen er funktionsdygtig, før arbejdet påbegyndes.
- Kontakt om nødvendigt service og support
- Tjek at affaldsbeholderen sidder godt fast og dens tilstand.
- Tjek børsterne og fejjevalsen for festsiddende tråde og snore.
- Tjek håndtagene for tilnavnsning, og rengør dem om nødvendigt

Betjening

- Skub maskinen fremad, ved at skubbe på teleskophåndtaget med begge hænder.
- Skub maskinen fremad ved normal ganghastighed.
- Tøm evt. smudsbeholderen.

Affaldsbeholderen tømme

- Tøm affaldsbeholderen efter hver brug.
- Tøm affaldsbeholderen med jævne mellemrum, for at opnå et optimalt fejeresultat.
 1. Træk beholderens håndtag (2) opad og væk.
 2. Tøm beholderen helt.
- » Sørg for, at beholderens kanter er fri for snavs.
- 3. Indsæt den tomme affaldsbeholder i enheden.

Fejlfinding

ADVARSEL

Fare for at blive skåret af glasskår, metal eller andre skarpkantede materialer!

Når du tømmer affaldsbeholderen, kan der forekomme glasskår, metalsplinter eller andre skarpe materialer.

- Bær passende personlige værnemidler!

ADVARSEL

Det kan være forbundet med sundhedsfare at feje støv!

Indånding af støv kan være sundhedsskadeligt.

- Bær passende personlige værnemidler!

ADVARSEL

Fare for skade ved væltning af skubbebøjlen!

Hvis skubbebøjlen vælter, kan den forårsage mindre skader som f.eks. knusning af fingre eller blå mærker af brugeren eller andre personer.

- Når du bærer maskinen, så bær den, så teleskophåndtaget ikke vælter!

Selvom du overholder alle informationer om vedligeholdelse og tester maskinen før brug, kan der forekomme fejl. De mulige fejl er anført i nedenstående tabel, med angivelse af årsag og løsning

Fejl	Årsag	Løsning
Maskinen kører trægt, langsomt eller ujævnt	Maskinen er snavset til	Rengør maskinen
	Kosten er blokeret	Fjern blokeringer
	Børstens drev er snavset til	Rengør børstedrevet
Børsterne er bukkede	Forkert opbevaring	Opbevar enheden korrekt, udskift om nødvendigt den runde børste

Bortskaffelse

- Bortskaf enheden på en miljøvenlig måde og i henhold til de lokale, gældende lovmæssige bestemmelser.

INSTRUKCJA OBSŁUGI ZAMIATARKI

Informacje ogólne

Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią urządzenia **StarSweep 65** i obowiązuje wyłącznie dla wymienionego urządzenia.

Instrukcja obsługi przekazuje ważne informacje dotyczące bezpiecznego i efektywnego postępowania z urządzeniem. Podstawowym warunkiem bezpiecznej pracy urządzenia jest przestrzeganie wszystkich podanych zasad bezpieczeństwa i instrukcji postępowania.

- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Przeczytać zasady bezpieczeństwa!
- Instrukcję obsługi należy przechowywać w trakcie użytkowania urządzenia w bezpiecznym i dostępnym miejscu.
- Przekazać instrukcję obsługi kolejnemu właścicielowi lub użytkownikowi urządzenia.

Adres

Electrostar GmbH
Hans-Zinser-Str. 1-3
73061 Ebersbach/Fils
Niemcy
Tel.: +49 (0)7163 9988-100
Faks: +49 (0)7163 9988-155
info@starmix.de
www.starmix.de

Ograniczenie odpowiedzialności

Firma Electrostar GmbH nie ponosi odpowiedzialności za szkody i szkody następcze, które powstały na skutek niżej wymienionych punktów:

- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Stosowanie niedopuszczonych części zamiennych / nieprawidłowych części zamiennych / części zamiennych, które nie odpowiadają specyfikacji producenta
- Samowolna modyfikacja, domontowanie i przebudowa urządzenia

Gwarancja

Obowiązują zasady, które są opisane w Ogólnych Warunkach Handlowych firmy Electrostar GmbH

Grupa docelowa

Niniejsza instrukcja jest przeznaczona dla użytkowników zamiatarki.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsza zamiatarka jest przeznaczona wyłącznie do usuwania zanieczyszczeń ulicznych, np. liści, trawy, żwiru, piasku itp., z równych i twardych powierzchni.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Każde inne użycie niż podane w punkcie „Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem” jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego powodu szkody odpowiada wyłącznie użytkownik urządzenia. Nie wolno używać zamiatarki do usuwania szkodliwych dla zdrowia, palnych i rozżarzonych substancji (papierosy i zapalki), cieczy, wybuchowych i niebezpiecznych pyłów (Ex), kwasów i rozpuszczalników.

Zamiatarki nie wolno również używać do zmiatania wody, betonu, zaprawy, cementu i pyłu zawierającego gips.

Zamiatarką nie mogą być zmiatane również materiały wilgotne, takie jak śnieg, nawóz naturalny, obornik i substancje błotniste, takie jak odchody.

Nie wolno używać zamiatarki w obszarach zagrożonych wybuchem lub jako środka transportowego.

Odpowiedzialność użytkownika

Użytkownikiem jest każda osoba fizyczna lub prawna, która używa zamiatarki lub przekazuje ją osobie trzeciej w celu stosowania, a podczas użytkowania jest odpowiedzialna za bezpieczeństwo operatora lub osoby trzeciej.

- Dzieci, które znajdują się w obszarze roboczym, powinny znajdować się pod opieką; zabawa dzieci z urządzeniem jest niedopuszczalna.
- Osoby niepełnoletnie nie powinny obsługiwać urządzenia. Wyjątkiem jest młodzież powyżej 16 lat, która została przeszkolona pod nadzorem.
- Do obsługi urządzenia nie powinny być dopuszczone osoby, na których zdolność reakcji wpływają np. narkotyki, alkohol lub leki.
- Osoby, które nie powinny intensywnie pracować ze względu na stan zdrowia, nie mogą obsługiwać zamiatarki.
- Wymienić nieczytelne oznakowanie zamiatarki.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Opakowanie nie powinno być dostępne dla dzieci. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia!
- Nie nosić rozpuszczonych, długich włosów, krawatów, luźnej odzieży ani biżuterii, w tym pierścionków.
- Podczas obsługi zamiatarki należy pamiętać o możliwym niebezpieczeństwie odniesienia obrażeń z powodu uwięzienia i wciągnięcia.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

Podczas pracy należy używać osobistego wyposażenia ochronnego, aby zminimalizować zagrożenia dla zdrowia. W związku z tym:

• Przed rozpoczęciem wykonywania wszelkich czynności należy założyć zalecane wyposażenie ochronne i używać go podczas pracy.



Mocne obuwie

Nosić mocne obuwie o szorstkiej, antypoślizgowej podeszwie.



Mocne rękawice ochronne

Używać mocnych rękawic ochronnych.



Maska przeciwpyłowa

Używać maski przeciwpyłowej.

Transport

UWAGA

Widoczne uszkodzenia opakowania zewnętrznego należy natychmiast potwierdzić u kierowcy firmy kurierskiej. Jeżeli uszkodzenia transportowe zostaną zauważone dopiero po rozpakowaniu, należy powiadomić firmę kurierską w formie pisemnej w ciągu 24 godzin od dostawy, aby pociągnąć ją do odpowiedzialności za szkody.

Zakres dostawy

- Urządzenie
- Uchwyt do przesuwania
- Materiał montażowy uchwytu do przesuwania
- Instrukcja obsługi

Postępowanie z materiałami opakowaniowymi

- Utylizować materiały opakowaniowe zgodnie z przepisami ochrony środowiska.
- Przestrzegać obowiązujących lokalnych przepisów.

Składowanie/przechowywanie

UWAGA

Nieprawidłowe przechowywanie może spowodować uszkodzenia zamiatarki.

- Składować wyłącznie oczyszczone urządzenie z opróżnionym pojemnikiem na zmieciony materiał.
- Ustawić urządzenie w taki sposób, aby szczecina nie uległa pogięciu.
- Zabezpieczyć urządzenie wraz z uchwytem do przesuwania przed przewróceniem, ześlizgnięciem i uszkodzeniem.
- Nie przechowywać urządzenia na wolnym powietrzu lub w wilgotnym otoczeniu.

Przenoszenie urządzenia



OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń spowodowane przez wyrzucenie się uchwytu do przesuwania!

Wyrzucenie się uchwytu do przesuwania może spowodować lekkie obrażenia, np. przygniecenie palców lub krwawienie u użytkownika lub innych osób.

- Podczas przenoszenia należy trzymać urządzenie w taki sposób, aby uchwyt do przesuwania nie wyrzucił się.

Transport urządzenia w pojeździe



OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń spowodowane przez nieprawidłowy transport zamiatarki!

Przesuwające się, ześlizgujące lub przewracające się urządzenie może spowodować obrażenia operatora lub innych osób.

- Zabezpieczyć urządzenie za pomocą pasa mocującego przed ześlizgnięciem i przesuwaniem.

1. Umieścić urządzenie w pojeździe w odpowiednim miejscu.
2. Zabezpieczyć urządzenie za pomocą pasa mocującego.

UWAGA

Nieprawidłowy transport może spowodować uszkodzenia zamiatarki.

Obsługa



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo skaleczeń spowodowane przez złom szklany, metal i inne materiały o ostrych krawędziach!

Podczas opróżniania pojemnika na zmieciony materiał można doznać skaleczeń spowodowanych przez złom szklany, metal i inne materiały o ostrych krawędziach.

- Używać zalecanego osobistego wyposażenia ochronnego!



OSTROŻNIE

Zagrożenie dla zdrowia spowodowane przez pył powstały podczas zamiatania!

Wdychanie pyłu może spowodować zagrożenie dla zdrowia.

- Używać zalecanego osobistego wyposażenia ochronnego!

Przed rozpoczęciem pracy

- Zamontować szczotki talerzowe i uchwyt do przesuwania, patrz strona 2.
- Sprawdzić sprawność urządzenia przed rozpoczęciem pracy.
- Sprawdzić prawidłowość osadzenia uchwytu do przesuwania.
- Sprawdzić prawidłowość osadzenia i stan pojemnika na zmieciony materiał.
- Sprawdzić szczotki talerzowe pod kątem zakleszczonych części i zanieczyszczeń.
- Sprawdzić uchwyty pod kątem zanieczyszczeń i w razie potrzeby oczyścić.

Eksplatacja

- Prowadzić urządzenie za uchwyt do przesuwania obiema rękami.
- Przesuwać urządzenie do przodu z normalną prędkością poruszania się pieszego.
- W razie potrzeby opróżnić pojemnik na zmieciony materiał.

Opróżnianie pojemnika na zmieciony materiał

- Opróżniać pojemnik na zmieciony materiał po każdym użyciu.

- Opróżniać pojemnik na zmieciony materiał w regularnych odstępach, aby uzyskać optymalny rezultat zamiatania.

1. Wyciągnąć do góry pojemnik na zmieciony materiał za uchwyt.

2. Całkowicie opróżnić pojemnik na zmieciony materiał.
» Pamiętać, aby również krawędzie obudowy były wolne od zanieczyszczeń.

3. Włożyć pusty pojemnik na zmieciony materiał do urządzenia.

Usuwanie usterek



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo skaleczeń spowodowane przez złom szklany, metal i inne materiały o ostrych krawędziach!

Podczas opróżniania pojemnika na zmieciony materiał można doznać skaleczeń spowodowanych przez złom szklany, metal i inne materiały o ostrych krawędziach.

- Używać zalecanego osobistego wyposażenia ochronnego!



OSTROŻNIE

Zagrożenie dla zdrowia spowodowane przez pył powstały podczas zamiatania!

Wdychanie pyłu może spowodować zagrożenie dla zdrowia.

- Używać zalecanego osobistego wyposażenia ochronnego!



OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń spowodowane przez wywrócenie się uchwytu do przesuwania!

Wywrócenie się uchwytu do przesuwania może spowodować lekkie obrażenia, np. przygniecenie palców lub krwawienie u użytkownika lub innych osób.

- Podczas przenoszenia należy trzymać urządzenie w taki sposób, aby uchwyt do przesuwania nie wyrzucił się.

Pomimo przestrzegania zalecanych czynności konserwacyjnych i kontroli urządzenia przed użyciem mogą wystąpić usterki. Potencjalne usterki są wymienione w poniższej tabeli z podaniem przyczyny i środka

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie pracuje z trudem i nierównomiernie	Urządzenie zanieczyszczone	Wyczyścić urządzenie
	Szczotki zablokowane	Usunąć zablokowanie
	Napędy szczotek zanieczyszczone	Oczyszczyć napędy szczotek
Szczecina uległa pogięciu	Nieprawidłowe przechowywanie	Urządzenie przechowywać we właściwy sposób, ewent. wymienić szczotki talerzowe

Utylizacja

- Utylizować urządzenie zgodnie z przepisami ochrony

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA SWEEPER

Obecně

Tento návod k obsluze je nedílnou součástí zařízení **StarSweep 65** a je platný výhradně pro tento stroj.

Návod k obsluze uvádí důležité pokyny pro bezpečnou a efektivní manipulaci se strojem. Předpokladem pro bezpečnou práci stroje je dodržení všech níže uvedených bezpečnostních a manipulačních pokynů.

- Před použitím zařízení si pozorně přečtěte uživatelskou příručku.
- Přečtěte si bezpečnostní pokyny!
- Návod k obsluze uchovávejte v bezpečí a přístupný po celou dobu životnosti zařízení.
- Předejte návod k obsluze případnému dalšímu majiteli nebo uživateli zařízení.

Adresa

Electrostar GmbH
Hans-Zinser-Str. 1-3
73061 Ebersbach/Fils
Německo
Tel.: +49 (0)7163 9988-100
Fax: +49 (0)7163 9988-155
info@starmix.de
www.starmix.de

Omezení záruky

Společnost Electrostar GmbH nepřebírá žádnou odpovědnost za škody a následné škody způsobené níže uvedenými body:

- Nedodržení návodu k obsluze
- Používáním neschválených / nesprávných náhradních dílů / náhradních dílů, které neodpovídají specifikaci výroby
- Svévolné úpravy, nástavby a přestavby stroje

Záruka

Platí ustanovení, která jsou popsána v Obecných obchodních podmínkách společnosti Electrostar GmbH.

Cílová skupina

Tento návod k obsluze je určen pro uživatele tohoto zametacího stroje.

Použití v souladu s určením

Tento zametací stroj je určen výhradně k odstranění nečistot z ulice, tedy listí, trávy, písku a dalších nečistot na rovných a tvrdých plochách.

Toto zařízení je určeno pouze pro domácí použití.

Neúčelové použití

Jakékoliv jiné užití, než užití popsané v odstavci „Užití ke stanovenému účelu“ se považuje za užití mimo stanovený účel. Za škody vzniklé při takovém užití ručí výhradně uživatel. Zametací stroj nesmí být užíván k zametání zdravotně závadných, hořlavých nebo doutnajících látek (cigarety a sirky), tekutin, výbušných nebo nebezpečných látek (ex), kyselin či rozpouštědel.

Zametací stroj se rovněž nesmí používat k úklidu vody, betonu, malty, cementu a sádrového prachu. Vlhké nečistoty jako sníh, hnůj, kravský trus a blátivé látky, jako jsou např. fekálie se nesmí odstraňovat s pomocí zametacího stroje.

Zametací stroj nesmí být užíván v prostorách ohrožených explozí ani jako přepravní prostředek.

Odpovědnost uživatele

Uživatel je jakákoliv fyzická či právnická osoba, která používá zametací stroj, nebo která jej přenechává k užití třetím osobám, a během užívání odpovídá za bezpečnost uživatele nebo třetí osoby.

- Hlíďtejte děti, které se nacházejí v blízkosti stroje, aby si se strojem nehrály.
- Nepřinoleté děti nesmí se strojem pracovat. S výjimkou mladistvých nad 16 let, které jsou poučeny pod dozorem.
- Osoby se sníženou reakceschopností, např. po užití drog, alkoholu nebo léků, nesmí s přístrojem pracovat.
- Osoby, které by se kvůli svému zdravotnímu stavu neměly namáhat, nesmí se zametacím strojem provádět žádné práce.
- Vyměňte nečitelné štítky na zametacím stroji.

Obecné bezpečnostní pokyny

- Zamezte přístup dětem k obalům. Hrozí nebezpečí udušení!
- Nenoste rozpuštěné, dlouhé vlasy, kravatu, volné oblečení ani šperky včetně prstenů.
- Při manipulaci se zametacím strojem dbejte na to, že vzniká nebezpečí poranění vtažením volně visících předmětů.

Obecné bezpečnostní pokyny

Při práci je nutno nosit osobní ochranné vybavení, abyste minimalizovali rizika ohrožující zdraví. Proto:

- Před zahájením jakékoli práce si řádně nasadte předepsané ochranné prostředky a noste je během práce.



Pevná obuv

Noste pevnou obuv s drsnou, nekouzlavou podrážkou.



Pevné ochranné rukavice

Noste pevné ochranné rukavice.



Ochranná maska proti prachu

Noste ochrannou masku proti prachu.

Přeprava

UPOZORNĚNÍ

Viditelné poškození na vnějším obalu si prosíme nechte přímo při dodání potvrdit od řidiče. Zjistí-li se škody způsobené přepravou teprve při rozbalení, je třeba balíkovou službu písemně vyzoomět do 24 hodin po dodání, aby byla za tyto škody učiněna odpovědnou.

Rozsah dodávky

- Přístroj
- Posuvné držadlo
- Montážní materiál pro posuvné držadlo
- Návod k obsluze

Manipulace s obalovými materiály

- Obalové materiály likvidujte vždy v souladu s ochranou životního prostředí.
- Dodržujte místní, regionálně platné zákonné předpisy.

Skladování/uchovávání

UPOZORNĚNÍ

Nesprávné skladování může způsobit poškození zametacího stroje.

- Přístroj skladujte pouze v čistém stavu a s vyprázdněnou sběrnou nádobou.
- Umístěte stroj tak, aby se kartáče neulomily nebo neohnuly.
- Zajistěte zařízení, včetně posuvného držadla proti překlopení, sklouznutí, a tím před poškozením.
- Stroj nepřechovávejte venku nebo ve vlhkém prostředí.

Přenášení stroje



POZOR

Nebezpečí poranění při překlopení posuvného držadla!

Převrácením posuvného držadla může dojít u uživatele nebo jiných osob k lehkým zraněním, jako např. zmáčknutí prstu nebo podlitinám.

- Při přenášení držte zařízení tak, aby nemohlo dojít k překlopení posuvného držadla.

Přeprava stroje ve vozidle



POZOR

Nebezpečí poranění při nesprávné přepravě zametacího stroje!

Pohybující se, padající nebo převracející se stroj může způsobit poranění řidiče nebo ostatních osob.

- Zajistěte stroj popruhem s napínákem proti sklouznutí a pohybu ve voze.

1. Umístěte stroj ve voze na vhodné straně.
2. Zajistěte stroj popruhem s napínákem

UPOZORNĚNÍ

Nesprávná přeprava může způsobit poškození stroje.

Obsluha

VÝSTRAHA

Nebezpečí pořezání střepy, kovy a dalšími materiály s ostrými hranami!

Při vyprazdňování sběrné nádoby může dojít k řezným poraněním od střepeů, kovů a dalších materiálů ostrými hranami .

• Noste předepsané osobní ochranné vybavení!

POZOR

Prach vznikající při zametání může ohrozit vaše zdraví!

Vdechnutí prachu může ohrozit vaše zdraví.

• Noste předepsané osobní ochranné vybavení!

Před zahájením práce

- Montáž disků s kartáči a posuvného držadla najdete na straně 2.
- Zkontrolujte funkčnost stroje před započetím prací.
- Zkontrolujte, zda posuvné držadlo pevně sedí.
- Zkontrolujte, zda stav posuvného držadla a zda v kování držadla pevně sedí
- Zkontrolujte disky s kartáči, zda v nich nejsou zaklíněné nečistoty či části.
- Zkontrolujte, zda nejsou na držadlech nečistoty a případně je odstraňte.

Provoz

- Vedte zařízení pomocí posuvného držadla oběma rukama.
- Posouvejte stroj vpřed rychlostí běžné chůze.
- V případě potřeby vyprázdněte sběrnou nádobu na odpad.

Vyprázdnění sběrné nádoby

- Sběrnou nádobu vyprazdňujte po každém použití.
 - Vyprázdnění nádoby provádějte v pravidelných intervalech, abyste docílili co nejlepšího efektu při zametání.
1. Vysuňte nádobu za ruční úchyt nahoru.
 2. Vyprázdněte zcela sběrnou nádobu.
- Dávejte pozor, aby na hranách šasi nezbyly nečistoty.
3. Nasadte vyprázdněnou sběrnou nádobu na zařízení.

Odstranění závad

VÝSTRAHA

Nebezpečí pořezání střepy, kovy a dalšími materiály s ostrými hranami!

Při vyprazdňování sběrné nádoby může dojít k řezným poraněním od střepeů, kovů a dalších materiálů ostrými hranami .

• Noste předepsané osobní ochranné vybavení!

POZOR

Prach vznikající při zametání může ohrozit vaše zdraví!

Vdechnutí prachu může ohrozit vaše zdraví.

• Noste předepsané osobní ochranné vybavení!

POZOR

Nebezpečí poranění při překlopení posuvného držadla!

Překlopení držadla může způsobit drobná zranění, jako

např. rozdrčení prstů nebo pohmoždění uživatele či jiných osob.

• Při přenášení držte zařízení tak, aby nemohlo dojít k překlopení posuvného držadla.

I přes dodržování předepsaných údržbových prací a kontrol stroje před použitím může dojít k poruše.

Možné poruchy jsou uvedeny v následující tabulce spolu s textem o příčině a odstranění závady.

Závada	Příčina	Odstranění závady
Stroj běží těžce a neplynule	Stroj je znečištěný	Vyčistěte přístroj
	Zablokovaný kartáč	Odstranění blokace
	Znečištěné pohony kartáčů	Čištění pohonu kartáče
Štětiny kartáčů jsou ohnuté	Nesprávné skladování	Zařízení správně skladujte, v případě potřeby vyměňte disk s kartáčem

Likvidace

- Stroj likvidujte dle místně platných zákonných předpisů s ohledem na životní prostředí.

SEPRŐGÉP FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

Általános tudnivalók

A kezelési útmutató a **StarSweep 65** készülék részét képezi és kizárólag a megnevezett készülékre érvényes.

A kezelési útmutató a készülékkel való biztonságos és hatékony használatban nyújt fontos információt. A készülékkel való biztonságos munkavégzéshez az összes biztonsági utasítást és használati utasítást be kell tartani.

- Gondosan olvassa végig a kezelési útmutatót a készülék használatba vétele előtt.
- Olvassa el a biztonsági tudnivalókat!
- Őrizze meg a kezelési útmutatót a készülék teljes élettartama alatt és tartsa elérhető helyen.
- A kezelési útmutatót adja tovább a készülék következő tulajdonosának vagy felhasználójának.

Cím

Electrostar GmbH
Hans-Zinser-Str. 1-3
73061 Ebersbach/Fils
Németország
Tel.: +49 (0)7163 9988-100
Fax: +49 (0)7163 9988-155
info@starmix.de
www.starmix.de

Szavatossági korlátok

Az alábbi pontokban felsorolt károk, következmény károk miatt az Electrostar GmbH semmiképpen sem vállal felelősséget:

- a kezelési útmutató figyelmen kívül hagyása
- nem engedélyezett alkatrészek / hibás alkatrészek / a gyártói specifikációnak nem megfelelő alkatrészek használata
- önhatalmú módosítás a készüléken és rászertelt részein

Garancia

Az Electrostar GmbH általános üzleti feltételeiben szereplő szabályok érvényesek.

Célcsoport

Ez a kezelési útmutató ennek a seprőgépeknek a felhasználóinak készült.

Rendeltetésszerű használat

A seprőgép kizárólag az utcai hulladékok pl. lomb, fű, forgács, homok és ehhez hasonló szennyeződések sík és kemény felületen történő feltakarítására szolgál.

A készülék csak háztartási használatra szolgál.

Nem rendeltetésszerű használat

Minden a „Rendeltetésszerű használat” szakaszban felsoroltaktól eltérő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Az ebből eredő károkért csak a készülék kezelője felelős. A seprőgéppel nem szabad egészségre káros, éghető, izzó anyagokat (cigaretta, gyufák) folyadékokat, robbanásveszélyes vagy veszélyes (Ex) porokat, savakat vagy oldószereket feltakarítani. A seprőgép ugyancsak nem használható víz, beton, habarcs, cement és gipsztartalmú porok feltakarítására. Tilalom alá tartoznak még a nedves anyagok, így a hó, istállótrágya, tehéntrágya és szétkenődő anyagok, pl. a fekália feltakarítása. A seprőgépet nem szabad robbanásveszélyes helyen használni, vagy közlekedési eszközként működtetni.

A felhasználó felelőssége

A felhasználó minden természetes vagy jogi személy, aki a seprőgépet használja, vagy azt átengedi másoknak, a használat során felelős a felhasználó, vagy a harmadik fél biztonságáért.

- Figyeljen a munkaterületen tartózkodó gyerekekre, hogy ne tudják játékszerként használni a készüléket.
- Kiskorúak nem dolgozhatnak a készülékkel. Kivételesen ez alól a 16 évesnél idősebb fiatalok, akik felügyelet mellett kapnak felkészítést.
- A korlátozott reakcióképességű, pl. drogok, alkohol, orvosság vagy gyógyszer hatása alatt lévő személyek nem végezhetnek munkát a géppel.
- Az egészségi állapotuk miatt nem végezhetnek terhelő munkát, nem dolgozhatnak a seprőgéppel.
- Pótolja az olvashatatlaná vált feliratokat a seprőgépen.

Általános biztonsági tudnivalók

- Gyerekek a csomagoló anyagokhoz ne férjenek hozzá. Fulladásveszély!
- Ne viseljen szabadon lógó hajtat, nyakkendőt, laza ruházatot vagy ékszert, beleértve a gyűrűt is.
- Amikor a seprőgéppel dolgozik, figyeljen oda, hogy beakadás és becsúródás miatt sérülésveszély állhat fenn.

Általános biztonsági tudnivalók

Munka közben, az egészségügyi kockázatok minimalizálása érdekében személyi védőfelszerelést kell viselni. Ezért:

- Minden munka megkezdése előtt minden nevezett védőfelszerelést szabályosan fel kell venni és a munka során viselni is kell őket.



Biztonságos lábbeli

Viseljen biztonságos tapadó, csúszásmentes talpú cipőt.



Biztonságos munkavédelmi kesztyű

Viseljen megfelelő védőkesztyűt.



Porvédő maszk

Viseljen porvédő maszkot.

Szállítás

TUDNIVALÓ

A csomagoláson észlelt látható károkat kiszállításkor azonnal jelezze a csomagküldő szolgálat gépjárművezetőjének és ezt hagyassa is jóvá vele. Ha csak a kicsomagoláskor észleli a szállítási rongálódást, akkor a kiszállítást követő 24 órán belül írásban tájékoztassa a csomagküldő szolgálatot, hogy felelőssé tehető legyennek a károkozásért.

Szállítási terjedelem

- Készülék
- Tolókar
- Szerelési anyagok tolókarhoz
- Kezelési útmutató

A csomagolóanyagok kezelése

- Minden csomagolóanyagot mindig környezet kímélő módon ártalmatlanítson.
- Tartsa be a hatályos helyi, regionális előírásokat.

Tárolás/megőrzés

TUDNIVALÓ

A szakszerűtlen tárolás megrongálhatja a seprőgépet.

- Csak megfelelő állapotban és kiürített hulladéktartállyal tárolja a készüléket.
- Úgy helyezze el a készüléket, hogy a kefék ne hajoljanak, ne törjenek meg.
- Biztosítsa a készüléket és a tolókart a felborulás és az ezzel járó megrongálódás ellen.
- A készüléket ne tárolja szabadban, vagy nyirkos helyen.

A készülék mozgatása kézzel

! VIGYÁZAT

A tolókar elbillentése sérülésveszélyes

- A tolókar elbillentése könnyű sérüléseket, így pl. az ujjak zúzódását, vagy vérömlenyt okozhat a felhasználóknak, vagy másnak.
- A készülék mozgatásakor úgy tartsa a gépet, hogy a tolókar ne tudjon elbillenni.

A készülék járműben történő szállítása

! VIGYÁZAT

A seprőgép szakszerűtlen szállítása sérülésveszélyes!

- Az ide-oda mozgó, elcsúszó, elbillenő készülék sérüléseket okozhat a gépjárművezetőnek vagy másoknak.
- Az elcsúszás, ide-oda mozgás megakadályozásához rögzítse a készüléket hevederrel.

1. A jármű megfelelő helyén helyezze el a készüléket.
2. Hevederrel rögzítse a készüléket.

TUDNIVALÓ

A szakszerűtlen szállítás megrongálhatja a seprőgépet.

Kezelés

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély üvegtörmelék, fém vagy más éles anyagok miatt!

A hulladéktartály kiürítésekor vágási sérülések történhetnek az üvegtörmelék, fém vagy más éles anyagok miatt!

- Viselje az előírt személyi védőfelszerelést!

VIGYÁZAT

A seprés közben felszálló por káros az egészségre!

A por belégzése káros az egészségre.

- Viselje az előírt személyi védőfelszerelést!

A munka megkezdése előtt

- Tányérkefe és tolókar felszerelése – lásd 2. oldal.
- A munka megkezdése előtt ellenőrizze a készülék működését.
- Ellenőrizze a tolókarok rögzítettségét.
- Ellenőrizze a hulladéktartály rögzítettségét és állapotát.
- Ellenőrizze a tányérkefét, hogy vannak-e beszorult anyagok vagy szennyeződések.
- Ellenőrizze a fogantyúk tisztaságát és ha kell, tisztítsa meg őket.

Üzem

- A tolókart mindkét kezével fogva vezesse a készüléket.
- Tolja normál lépésekkel a készüléket.
- Szükség esetén üritse ki a hulladéktartályt.

A hulladéktartály kiürítése

- Minden használat után üritse ki a hulladéktartályt.
- Rendszeres időközönként üritse ki a hulladéktartályt, hogy kifogástalan seprési eredményt érjen el.
- 1. Húzza a hulladéktartályt a fogantyúknál fogva felfelé.
- 2. Üritse ki teljesen a hulladéktartályt.
- » Ügyeljen rá, hogy a készülék peremei is tiszták legyenek.
- 3. Ismét helyezze vissza a hulladéktartályt a készülékre.

Hibaelhárítás

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély üvegtörmelék, fém vagy más éles anyagok miatt!

A hulladéktartály kiürítésekor vágási sérülések történhetnek az üvegtörmelék, fém vagy más éles anyagok miatt!

- Viselje az előírt személyi védőfelszerelést!

VIGYÁZAT

A seprés közben felszálló por káros az egészségre!

A por belégzése káros az egészségre.

- Viselje az előírt személyi védőfelszerelést!

VIGYÁZAT

A tolókar elbillentése sérülésveszélyes

A tolókar elbillentése könnyű sérüléseket, így pl. az ujjak zúzódását, vagy vérömlenyt okozhat a felhasználónak, vagy másnak.

- A készülék mozgatásakor úgy tartsa a gépet, hogy a tolókar ne tudjon elbillenni.

A készülék karbantartási és ellenőrzési utasításainak a betartása ellenére előfordulhatnak működési zavarok a használat előtt. A lehetséges működési zavarokat az alábbi táblázatokban az okok és a megoldásuk felsorolásával írtuk le.

Működési zavar	Ok	Hibaelhárítás
Nehezen és egyenetlenül működik a készülék.	Elszennyeződött a készülék.	Készülék tisztítása
	Elakadtak a kefék	Elakadások megszüntetése
	Egyetlen a kefemeghajtás	A kefemeghajtás megtisztítása
A sörték elhajoltak	Szakszerűtlen tárolás	A készüléket előírászerűen tárolja, ill. a tányérkefét cserélje ki

Hulladékkezelés

- A regionális és jogszabályokban rögzített környezetvédelmi előírásoknak megfelelően végezze el a készülék hulladékkezelését.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПОДМЕТАЛЬНОЙ МАШИНЫ

Общая информация

Данное руководство по эксплуатации является частью устройства **StarSweep 65** и действительно только для названного устройства.

Руководство по эксплуатации передает важные указания по безопасному и эффективному обращению с устройством. Условием для обеспечения безопасной эксплуатации устройства является соблюдение любых указанных инструкций по технике безопасности и операционных инструкций.

- Внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации до применения устройства.
- Ознакомьтесь с указаниями по технике безопасности!
- Храните руководство по эксплуатации на протяжении всего срока службы устройства в доступном месте.
- Передайте руководство по эксплуатации любому последующему пользователю или пользователям устройства

Адрес

Electrostar GmbH
Hans-Zinser-Str. 1-3
73061 Ebersbach/Fils
Германия
Тел.: +49 (0)7163 9988-100
Факс: +49 (0)7163 9988-155
info@starmix.de
www.starmix.de

Ограниченная ответственность

Electrostar GmbH не несет ответственности за ущерб или косвенный ущерб, вызванный следующими причинами:

- несоблюдение руководства по эксплуатации;
- применение несогласованных запасных частей / неправильных запасных частей / запасных частей, не соответствующих спецификации производителя;
- внесение несанкционированных изменений, модификации устройства.

Гарантийные обязательства

Действителен регламент, описанный в Общих условиях заключения сделки компании Electrostar GmbH.

Целевая аудитория

Данное руководство по эксплуатации предназначено для пользователей данной подметальной машины.

Использование по назначению

Подметальная машина предусмотрена только для уборки уличного мусора, как то: листва, трава, щепки, песок и другой подобный мусор, на ровных и твердых поверхностях.

Устройство предназначено только для домашнего использования.

Использование не по назначению

Любое другое использование, не описанное в разделе «Использование по назначению», считается использованием не по назначению. Ответственность за ущерб, возникающий в результате использования не по назначению, несет исключительно пользователь устройства. Подметальную машину не разрешается использовать для уборки опасных для здоровья, легковоспламеняющихся и тлеющих веществ (сигареты и спички), а также для уборки жидкости, взрывчатой или опасной пыли (Ех), кислот или растворителей. Подметальную машину также нельзя использовать для уборки воды, бетона, раствора, цемента и пыли, содержащей гипс. Влажный мусор, такой как снег, стойловый навоз, коровий навоз, и вязкие материалы, такие как фекалии, запрещается подметать подметальной машиной. Подметальную машину не разрешается использовать на взрывоопасных участках или в виде транспортного средства.

Ответственность пользователя

Пользователь — это любое физическое или юридическое лицо, которое использует подметальную машину, передает его третьему лицу в пользование и во время использования устройства несет ответственность за безопасность пользователя или третьего лица.

- Присматривайте за детьми, которые находятся на рабочем участке, чтобы убедиться, что они не станут играть с устройством.
- Несоввершеннолетним не разрешается работать с данным устройством. Исключением являются подростки старше 16 лет, которых можно подготовить и проконтролировать.
- Люди, физиологическая реактивность которых находится под воздействием, например, наркотических веществ, алкоголя или медикаментов, не допускаются к выполнению какой-либо работы с данным устройством.
- Люди, которые по их состоянию здоровья не могут прилагать старание, не допускаются к выполнению каких-либо работ с подметальной машиной.
- Смените наклейки на подметальной машине

этикетки, которые стали неразборчивы.

Общие указания по технике

- Не допускайте детей к упаковочному материалу. Существует опасность удушья!
- Не носите неприкрытые, длинные волосы, галстук, широкую одежду или украшения, включая кольца.
- При обращении с подметальной машиной следите за тем, чтобы не возникла опасность травмирования из-за застревания и втягивания вышеуказанных предметов.

Общие указания по технике

Во время работы требуется носить средства индивидуальной защиты, чтобы свести к минимуму угрозы для здоровья. Поэтому:

- перед началом проведения любых работ надевайте соответствующие указанные средства защиты и носите их во время выполнения работ.



Прочная обувь

Носите защитную обувь с прочной, нескользящей подошвой.



Прочные защитные перчатки

Носите прочные защитные перчатки.



Противопылевой респиратор

Носите противопылевой респиратор.

Транспортировка

УКАЗАНИЕ

При доставке необходимо получить от водителя подтверждение о видимых повреждениях наружной упаковки. Если повреждения, нанесенные при транспортировке устройства, были замечены только при распаковке, следует письменно уведомить об этом службу доставки посылков в течение 24 часов с момента доставки устройства, чтобы сделать ее ответственной за причиненный ущерб.

Объем поставки

- Устройство
- Дугообразная ручка
- Монтажный материал для дугообразной ручки
- Руководство по эксплуатации

Обращение с упаковочным материалом

- Всегда утилизируйте упаковочный материал в соответствии с требованиями охраны окружающей среды.
- Соблюдайте местные и действующие предписания регионального законодательства.

Хранение

УКАЗАНИЕ

Неправильное хранение ведет к повреждению подметальной машины.

- Храните устройство только в чистом состоянии и с пустым бункером.
- Ставьте устройство так, чтобы не надломить и не погнуть щетину щеток.
- Защитите устройство и дугообразную ручку от падения, соскальзывания и тем самым от нанесения повреждений.
- Не храните устройство под открытым небом или во влажных условиях.

Перенос устройства



ОСТОРОЖНО

Существует опасность получения травмы из-за падения дугообразной ручки!

Из-за падения дугообразной ручки пользователям или другим лицам могут быть нанесены легкие повреждения, как то: защемление пальцев или гематомы.

- При переносе устройства держите его так, чтобы дугообразная ручка не упала.

Перевозка устройства в транспортном



ОСТОРОЖНО

Существует опасность из-за неправильной транспортировки подметальной машины!

Смещающее, опрокинутое устройство или устройство, которое бросает из стороны в сторону, может травмировать водителя или других лиц.

- При помощи крепежного ремня защитите устройство от смещения и бросания из стороны в сторону.

1. Ставьте устройство в транспортное средство на подходящее для него место.
2. Прикрепите устройство крепежным ремнем.

УКАЗАНИЕ

Неправильная транспортировка ведет к повреждению подметальной машины.

Управление



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Существует опасность пореза осколками стекла, металлом или другими материалами с острыми краями!

При опорожнении бункера можно порезаться осколками стекла, металлом или другими материалами с острыми краями.

• Носите указанные средства индивидуальной защиты!



ОСТОРОЖНО

Существует опасность для здоровья при подметании образующейся пыли!

Вдыхание пыли опасно для здоровья.

• Носите указанные средства индивидуальной защиты!

Перед началом работы

• Монтаж конических щеток и дугообразной ручки смотрите на стр. 2.

• Перед началом проведения работ проверьте устройство на предмет заданной функциональности.

• Проверьте неподвижную посадку дугообразной ручки.

• Проверьте прочное крепление и состояние бункера.

• Проверьте конические щетки на наличие заземленных частей или присохшей грязи.

• Проверьте ручку бункера на предмет загрязнения и при необходимости очистите ее.

Эксплуатация

• Передвигайте устройство за дугообразную ручку обеими руками.

• Толкайте устройство с нормальной скоростью пешехода.

• При необходимости полностью опорожните бункер.

Опорожнение бункера

• Опорожняйте бункер после каждого применения.
• Опорожняйте бункер через определенные интервалы времени, чтобы добиться безупречного результата при подметании.

1. Потяните бункер вверх за ручку.

2. Полностью опорожните бункер.

Проследите за тем, чтобы в углах бункера не оставалась грязь.

3. Вставьте пустой бункер в устройство.

Устранение неисправностей



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Существует опасность пореза осколками стекла, металлом или другими материалами с острыми краями!

При опорожнении бункера можно порезаться осколками стекла, металлом или другими материалами с острыми краями.

• Носите указанные средства индивидуальной защиты!



ОСТОРОЖНО

Существует опасность для здоровья при подметании образующейся пыли!

Вдыхание пыли опасно для здоровья.

• Носите указанные средства индивидуальной защиты!



ОСТОРОЖНО

Существует опасность получения травмы из-за падения дугообразной ручки!

Из-за падения дугообразной ручки пользователям или другим лицам могут быть нанесены легкие повреждения, как то: защемление пальцев или гематомы.

• При переносе устройства держите его так, чтобы дугообразная ручка не упала.

Несмотря на соблюдение предписанных работ по техническому обслуживанию и контролю устройства, перед началом использования могут возникнуть неисправности. Перечень вероятных неисправностей представлен в следующей таблице с указанием причин и устранения неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение
Устройство работает с трудом и неравномерно	Устройство грязное	Очистите устройство
	Щетки заблокированы	Снятие блокировки
	Приводы щеток грязные	Очистите привод щеток
Щетина щеток погнута	Неправильное хранение	Храните устройство правильно, если необходимо замените конические щетки

Утилизация

- Утилизируйте устройство в соответствии с требованиями охраны окружающей среды и согласно действующим предписания регионального законодательства

ELECTROSTAR GmbH
Hans-Zinser-Str. 1-3
73061 Ebersbach/Fils
Germany
Tel. +49 (0)7163 / 9988-100
www.starmix.de
info@starmix.de



130170_V00_2022-10